

Efúlii ya eti pakati Israyel ti mah ma miti Esipt

Pakati Esipt kaakallan ka kiteyii pakati Israyel

^I Ehe ucaw epuuk pikampaani pa pakati Israyel, aña nkasok a lombo Jakob, keekaaye ka neyoo Esipt, an óo an nin miin ma miteyoo:

^{II} Ruben, Simeyon, Lewi, Juda,

^{III} Isakaal, Sepulun, Benjamin,

^{IV} Dan, Nafatali, Gad nin Asel.

^V Epuuk ya pakati Jakob nin keesokoo púloon maamaa kayema pakan áwii éhaaciil nin ñaasuwan (70).^{*} Tempo Josef Esipt.

^{VI} Po hátikin, Josef nin ñúnuwoo nin atuwoo nin ekaay ya eteyii púloon nkaket.

^{VII} Fiye pakati Israyel nkapukool nkameen fo muus nkataak sempe, nkámeenii pan óo pan ti mah ma.

^{VIII} Sitiil seemeenje sipimuus, intaako Esipt amansa éeyeeni éemiit kiti Josef.

^{IX} Naasok pakanoo: “Pakanam, nisincan, pakati Israyel kameenjaameen nkataak sempe apan kahaña unaa.

^X Níkey uwenaa neyii nin ecohato, nin ekina tom efikahan toko nkameenje. Nin hikam hitaakiyaa efikananf ti pikamool unaa nkátaakoolan unaa nkakatan mah ma.”

^{*} **I:V 1:5** Nin ekina tom: “áwii éhaaciil nin kaat (75)” samat nii fa inkiicee fa ti Páhin pa piti Pupoñapoñ pa 7:14.

XI Fiye pakati Esipt nkacok pakati Israyel pimi-
ikan, nkamamal pufaasa payenka efikafaasii,
nkawufanii páhin peeseefne kati kakallanii, nka-
sokii kasiinan sisaatee súsupak, Pitom nin Ram-
ses, kati siyeno ñileefaan ña ñiti amansa ya.

XII Pale fa nkahan fa nkakancoole neyii fo
nkahan nkameefne nkahancoolo, eehuu nihiwun
pakati Esipt nkahan nkafeye pakati Israyel.

XIII Nkakallan pakati Israyel nkawufanii páhin
peeseefne:

XIV páhin óo páhin piti kulut nin piti ukit
wa. Nin oom páhin piti sempe nkakancoole nin
pakati Israyel nkáhin elon ya eteyii epiyeno elon
eti kúnuul.

*Amansa ya ati Esipt hisoku ha hiteyoo ka-
mukal miñii mikampaani ma miti Israyel*

XV Ti oom caanak, intaak pulonana pakaal
pákasupak pakati Pihiburu pa payenka nkasok
Sifula nin Puwa. Amansa ya naasokii:

XVI “Nin niyenyaa kalon pakaal Pihiburu pa,
innisincan pinap añii ya. Iyyema cikampaani
innimuk co, pale iyyema címaacul innikat co
cipilon.”

XVII Pale pulonana pakaal paka nkafe Pútuun
pa, káhinut eeha amansa ya ati Esipt naasokii
ha, nkakat mikampaani ma mupulon.

XVIII Fiye amansa ya naayonkalii naacakanii:
“Weyme uwune innihin eehe, innikat mikam-
paani ma mupulon?”

XIX Pulonana pa nkañahan amansa ya: “Pakaal
paka pakati Pihiburu pa kacukut nii pakaal Esipt.

Kataakaataak sempe, nkapukpuk le niŋ efuucol kati ulonjani.

XX Fiyuu, pakati Israyel nkahaŋe nkámeenii nkataak sempe meemak. Pútuun pa mpíhin heenape ti pulonjana pa.

XXI Kamma nkafeye Pútuun pa, ekina ewune mpuwunii epuuk.

XXII Fiye amansa ya naawufan hilim pakanoo púloŋ: “Niŋ pakati Israyel káfulaa toko, iyyema címaacul, nikat co cipiloŋ, pale iyyema cikampaani inniwant co ti musuu ma miti Nil.”

II

Hipukuyee ha hiti Móyiis

I Ti oom caanak, intaako akee áyiin ati síi ya eti Lewi eesaye aal ati oom síi.

II Aal a naasa munow, náapukii cikampaani. Naacuk nii ciñii ca cíwalliwalli, naayol co fo kiim káhaaciil.

III Púful toko, náameyi nii atanene áyini co hiyolu naacoo kasekeyu keeliilee niŋ píheeni empa nkasok papilus, naanaaneen ko manoo niŋ epis timpi kíseem, naahintan tenko ciñii ca. Fiye naacaasoof kasekeyu ka ti píheeni piti umpiip peeyem ti kanaac musuu ma miti Nil.

IV Ahoop etenco naasiŋo pílaaŋ caahinkiŋ, apisincan heekaakaayoo ha pitaako.

V Fiyiit ámaacul a ati amansa ya naawano pati musuu ma puñowo. Ta naayeniye ta puñowo, píhina pa púmaacul pa pakateyoo nkayeno kasapal ti kantant ka kiti musuu ma. Naacuk

kasekeyu ka ti pututa píheeni pa, naapoñ ami-
ikan a ateyoo ápicacoopii ko.

VI Ta náacoopii ta kasekeyu ka, añii ámaacul a
ati amansa ya náapankin ko naacuk cikampaani
ca. Inciyeno pukooñ. Inketoo tenco ti hikaw,
naasok: “Añe oonool ti epuuk Pihiburu pa!”

VII Ahoop etenco apucuk eehuu, naacakan
ámaacul a ati amansa ya: “Inci kaay nésiyi aal
pati Pihiburu pa kati ácuuwani ciñii ca?”

VIII Amáacul a ati amansa ya naañahanoo:
“Iyyoo, kaay.” Ahoop ciñii ca náakaacoopii
íñña etenco.

IX Íñña etenco ápucoii, ámaacul a ati
amansa ya naasokoo: “Coop ciñii ence pati awe
íncuuanam co, inci facooyi.” Aal a naacoop
ciñii ca náacuuan co.

X Ta añii ya náafule ta ti káacuu, íñña a
ateyoo naacaawufanoo ámaacul a ati amansa ya.
Amáacul a naacokoo samat nii añiino, naasok:
“Páawoo ti man ma inci íñfulaniyoo, faluwoo
caacaw ca Móyiis”.*

Móyiis katey ka kiteyoo ti mah ma miti Mitiyan

XI Móyiis náayankii. Hikee hinoom náaful
apikaay hiyoo pakano Pihiburu pa. Naacuk
páhin pa peeseñe empa nkawufanii pa, naacuk
lombo ati Esipt ti hisapu akee ti pakano Pi-
hiburu pa.

XII Móyiis naawelepoo pan óo pan acukut an,
naamuk ati Esipt a naahokoo ti esiya ya.

* **II:X 2:10** Ti kan ya eti Hiburu, caacaw ca Móyiis cinakoolaa-
nakool nii “éfulanii”.

XIII Eti kacom eteyyo náañohoonii naacuk pákayiin pákasupak Pihiburu ti pítaakool. Naacakan aña alaahe ya: “Weyme uwune ansap áwiyi?”

XIV Pale áyiin a naañahanoo: “Awe, ayme asiinanu ati hikaw niñ afiita kilim ti pututa unii? Fo áalafiyaamlafi himuku samat nii fa ammuke fa ati Esipt a?” Fiye Móyiis naafe naasokoolo: “Caham eehuu hísiyaasiyo!”

XV Amansa ya náasi eeha Móyiis náahine ha, naañes himukuyoo. Móyiis naatey ápilaan amansa ya, naacaakin ti mah ma miti Mitiyan. Naayeno pukol ésaapun.

XVI Ti oom mah, intaak awaaseena ee-taake púmaacul kayema isak niñ pákasupak. Púmaacul paka payenkuu nkákey piyook man kapimeenjan ñúus ña, kati kawun pifil pa niñ písaacii pa piti paapaa ateyii pipilaan.

XVII Ta nkayeniye ta piyook, pakakee pu-faasa nkákey nkayaanii. Fiye Móyiis naalito apisiinjiyii, naawun pukoollee pa piteyii pipilaan.

XVIII Nkañoho ti paapaa ateyii aña nkasok a Leyuwel, akina nkasok lombo Yetulo, naacakanii: “Weyme uwune ínnifiis éñohoonii fíyooy?”

XX Nkañahanoo: “Akee áyiin ati Esipt afakane unii ti sipees pufaasa pa, akina himuumoo ay-ooke unii man naawun pukoollee pa pipilaan.”

XX Paapaa ateyii naasokii: “Peyme naayem? Weyme uwune ínnitahiyoo po? Cániyonkaliyoo ápikey hili.”

XXI Fiye nkakaay íncakayonkalii Móyiis,

náakey naali neyii, naacoon hikinu lati Yetulo. Yetulo naawunoo ámaacul a ateyoo Sipola apisayoo.

^{XXII} Sipola naapuk cikampaani, Móyiis naalu co caacaw ca Kelusom, ekina eyem “akaawoola le”. Kaatuko asok: “inci akaawoola ti mah me.”

Hiliku ha hiti pakati Israyel

^{XXIII} Hícump sitiil sipimuus, amansa ya ati Es-ipt naaket. Pakati Israyel nkalonj ti himiikanate ha nkalik fo nkaceek. Hiceeku ha hiteyii hiti hines kayankanan nihicol pati Pútuun pa.

^{XXIV} Pútuun pa mpísi hiliku ha hiteyii, mpínawuno písiyool empa mpiliile pa ninj Abraham ninj Isaak ninj lombo Jakob.

^{XXV} Fiye Pútuun pa mpucuk pakati Israyel mpitaak paket hikaw teyii.

III

Móyiis ninj cífita ceeyem ti pusowo

^I Ti oom caanak, Móyiis naayeno efaas pifil pa ninj písaacii pa piti aasonoo Yetulo, awaaseena ya ati Mitiyan. Hikee hinoom, naanjal pukoolee pa puson káahaan ka tes naacol Horeb, tintin ya eti Pútuun pa.

^{II} Toko maleekoo ya eti Ateeteyo néefulii teyoo ti kaaleew, ti pututa cífita. Móyiis naacuk nii, cífita ca unca ti hicoku pale cisowiit.

^{III} Fiye Móyiis naasok: “Inci puloh kati cuk waah wa wéenime ewwe. Weyme uwune cífita ca cisowiit?”

^{IV} Ta Ateeteyo naacuke ta nii Móyiis hilohu naayaake kati asincan, naayonkaloo púfulii ti

pututa cífita ca, naasokoo: “Móyiis, Móyiis!”
Móyiis naañahanoo: “Eheeyam.”

^V Ateeteyo naasokoo: “Timpi lóhii le. Waat pisamata pa pitii kaatuko la ansiinje la etaam eesampanee.”

^{VI} Púful toko, Ateeteyo naapenan ti hisoku: “Inci yem Pútuun pa piti paapaa atii, Pútuun pa piti Abraham, Pútuun pa piti Isaak nin Pútuun pa piti Jakob.” Fiye Móyiis náawufalool puhoonjuyoo kaatuko afeyaafe kaasincan Pútuun pa.

^{VII} Ateeteyo nene asokoo: “Inci cukaacuk táh ñíyoka ña ñiti pakanam ti mah ma miti Esipt, ínsi fa nkayem fa ti pukoon kayankanan kati kafakanee ti keeyemii ka ti kaakallan. Ee méyimeyi kúnuul ka kiteyii.

^{VIII} Fiye inci wánooniyoo-wano pifakanii ti sipees pakati Esipt ífulanii ti mah emmuu kati silanii ti mah meenape ummuweñ, ti mah meemeenje keekee nin múkum, mah ma miti pakati Kanaan, pakati Het, pakati Amol, pakati Pelis, pakati Hiw nin pakati Yépus.

^{IX} Fiye páawoo pukoon pa piti pakati Israyel kati kayankananee púcoliyool ti inci apan incuk fa pakati Esipt nkayemii fa ti kaakancool,

^X inci pupoñi ti amansa ya. Kaay cáafulanii pakanam pakati Israyel Esipt.”

Pútuun pa káyisan etempo caacaw etempo

^{XI} Móyiis naañahan Pútuun pa: “Inci yem ayme kati kaay pati amansa ya, ífulanii pakati IsrayelEsipt?”

XII Pútuun pa mpiñahanoo: “Inci fayeno nin awe. Nin áafulaniyoo pakati Israyel Esipt, éfinikey ti tintin eyye inniwaaseenam. Ekina éfeeyisan nii inci poñuu.”

XIII Móyiis naañahan Pútuun pa: “Iyyoo! Nin inci fakaay pati pakani pakati Israyel insokii: ‘Pútuun pa piti símaama aluu púpoñiyaam ti aluu,’ pikee pa nkacakanam: ‘Caacaw etempo puume?’ Puume inci fañahanii?”

XIV Pútuun pa mpusok Móyiis: “Inci yem aña inci iyyem ya.* Fiye aafasok pakati Israyel: ‘Inci Yem ápoñiyaam taaluu.’”

XV Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Fiye áafakup nin pakati Israyel: ‘Ateeteyo† ápoñiyaam ti aluu, Pútuun pa piti símaama aluu, Pútuun pa piti Abraham, Pútuun pa piti Isaak nin Pútuun pa piti Jakob.’ Añe eyem caacawam fo eket maama, ti caacaw encuu pakan paka efinkayonkalam ti ekaay óo ekaay.

XVI Fiye kaay, concoolan pakati kikaw ka pakati Israyel insokii nii Ateeteyo, Pútuun pa piti símaamayii, piti Abraham, piti Isaak nin piti Jakob púfulii ti awe mpusoki: ‘Sincanaasincan incuk eeha pakati Esipt nkayem ha ti ihinu aluu.

XVII Inci sok nii, inci fáfulan aluu ti mah ma miti Esipt la nkayem la aluu ti kaakallan. Fasilan aluu ti mah ma miti pakati Kanaan, miti pakati Het, miti pakati Amol, miti pakati Pelis, miti pakati Hiw nin miti pakati Yepus, mah

* **III:XIV 3:14** Nin ekina tom: “Inci fayeno aña inci fayeno ya.” † **III:XV 3:15** Ti kan ya eti Hiburu, caacaw Ateeteyo ciyem “Yahweh” cinakoolaa-nakool nii “Inci Yem”.

meemeenje keekee nin múkum.'

XVIII Pakati kikaw ka pakati Israyel éfikasiitani. Fiye aafakaay neyii pati amansa ya ati Esipt innisokoo: 'Ateeteyo Pútuun pa piti Pihiburu pa píyisanooliye toonii. Káluma, katan unii upukaay, efuusapal ñoota fo kunoom káhaaciil ti káahaan ka tes kati uwaaseen po.'

XIX Pale inci méyimeyi nii amansa ya ati Esipt atakatan aluu fo taamanta epees eenapa enañutee teyoo.‡

XX Ekina ewune inci fápantin epeesam insap pakati Esipt nin weecukantee púloon ewwa inci inkaakaay ihinu hátikinii nin fúlaa toko afaakatan aluu nipikaay.

XXI Inci fáhin kitaaluu kúpusuum pakati Esipt, ancuk nin niyenyiyya pikaayu etinikaay sipees ñaanii.

XXII Hinoom eehuu, aal óo aal taaluu afaakaay pati akinooloo aal ati Esipt nin ekaawoola ya pakaal paka keeyem ka lateyoo naacakanii wañ nin waah óo waah weememanoolee nin sanoo nin ekina tom kótifoloo. Efiniwas wo epuuk aluu, fiyuu efinicoop hisaanumate ha hiti pakati Esipt."

IV

Kawufanee ka kiti Móyiis sempe siti ihinu píyisan

¹ Móyiis nene añahan Pútuun pa: "Pale nin pakati Israyel káyinanutam me? Pikee pa

‡ **III:XIX 3:19** Nin ekina tom: "amansa ya ati Esipt atakatan aluu háati epees eenapa enañee teyoo."

étikasiitanam nkasokam: 'Ateeteyo áfuliyoot ti awe.'"

II Ateeteyo naasokoo: "Weyme uyem ti epees?" Naañahanoo: "Hikasap."

III Naasokoo: "Want ho t'etaam!" Móyiis naawant ho t'etaam. Hikasp ha níhiyesoonii epululoola. Móyiis naatey ápilaan yo.

IV Pale Ateeteyo naasokoo: "Ñáakanii epees incok yo ti híyeeni." Móyiis naañaakan epeesoo naacok yo, epululoola ya néeyenoonii hikasp ti epeesoo.

V Ateeteyo naasokoo: "Ehuhu áafahin kati káyinan nii inci fúlii taawe, inci Ateeteyo Pútuun pa piti símaamayii, piti Abraham, piti Isaak nin piti Jakob."

VI Nene asok Móyiis: "Nakan epees ti hísool ha hitii henfakat ha ti púsusi." Móyiis náahin fo, pale ta náafulanii ta epeesoo neemeen nin kanuk, néeyaañ éheelinoolo.

VII Ateeteyo naasokoo: "Ñahan epees ti hísool ha hitii henfakat ha ti púsusi." Naañahan epeesoo, ta náafulanii yo ta neeño ho samat nii fa neeyeniye fa.

VIII Ateeteyo naasokoo: "Nin pakati Israyel káyinanuti nin ekina tom katahut kunuwii ti píyisan pa píyaañ pa, éfikayinani kamma píyisan pa púsuyenu pa.

IX Nin káyinanuti kamma píyisan pa píyaañ pa nin púsuyenu pa nin ekina tom kásiitanuti, yook ti man ma miti musuu ma miti Nil inniis mo t'etaam. Man emmuu éfimiyesoonii hísim."

Kamamalee ka kiti Aaron apiyeno ákupa ya ati

Móyiis

^X Móyiis naasok Ateeteyo: “Ati Pútuun, ponketam, inci taapala yeno eesuusa ti káakup, ántuñ yénooniyoot oonool kápiliñ emma áyyaañe káakup niñ inci, amiikan a atii. Inci éekote ti káakup inkuut.”

^{XI} Ateeteyo naasokoo: “Ayme awufane an putum? Ayme áhinoo apucoto niñ ekina tom múmune? Ayme awufanoo ñíkin niñ ekina tom náafuumanoo? Fo inci tom, inci Ateeteyo?

^{XII} Fiye kaay! Niñ aayeniyaa káakup inci fayeno niñ awe, inci fáyisani eeha aññañe ha hisoku.”

^{XIII} Móyiis naasokoo: “Ati Pútuun inci luumuu, poñ akee!”

^{XIV} Fiye Ateeteyo náañiken ti Móyiis naasokoo: “Fo púnuwi me Aaron ati miin ma miti Lewi? Inci méyimeyi nii ásuusisuusi ti káakup. Oopa ti ékey taawe, niñ acukuu éfisuumoo.

^{XV} Aáfakup neyoo, insokoo eeha naañañe ha hisoku. Inci fayeno niñ aluu t’ésupak aluu niñ niyeniyaa káakup, íyyisan aluu eeha inniñañe ha íhinu.

^{XVI} Akina afaayeno ákupa ya atii hátikin pakan paka. Samat nii fa Pútuun pa mpuwufan fa ekoonjan piyaamakoola etempo, fo lombo aafawufan Aaron ekoonjan.

^{XVII} Hikasap eehe, sík ho ti epeesí, neeho áafaninhin píyisan.”

Puñoño pa piti Móyiis Esipt

^{XVIII} Móyiis naañoño pati aasonoo Yetulo naasokoo: “Káluma, katanam puñoño pati pakanam

keeyem ka Esipt pisincan man kalonaa kalonaa.” Yetulo naaňahanoo: “Iyyoo, col kásuumaay.”

XX Ta Móyiis naalonje ta ti mah ma miti Mitiiyan, Ateeteyo naasokoo: “Kaay, ñoho Esipt kaatuko kéelafiyuu ka púloon himuku kake-taaket.”

XX Móyiis naacoop aaloo nin pikampaani pa pakateyoo naalapanii ti fáli, naaňoho ti mah ma miti Esipt. Móyiis náasik hikasap ha hiti Pútuun pa ti epeesoo.

XXI Ateeteyo naasok Móyiis: “Inci ufanu-uwufan kayine kiti íhinu weecukantee. Nin aaňohiyaa Esipt, ínhin wo hátikin amansa ya. Pale inci fáhin apiyank ekun, ancuk atakatan pakati Israyel kapikaay.

XXII Fiye aafasokoo: ‘Ehe eehe Ateeteyo naasoke ha: miin ma miti Israyel miyem añiinam akampaani ácook.

XXIII Inci sokuusok: “Katan añiinam akampaani apikaay kati awaaseenam.” Pale ampook; fiye inci famuk añiini akampaani ácook a.”

XXIV Poko ti pítin pa nkacol lakeenaay kati káyekunoolo, Ateeteyo náafulii ti Móyiis, naañes himukuyoo.

XXV Fiye aaloo Sipola naacoop énanikiin eeliyane naanakan añiinoo, naacoop cífitiin kapan enka naafiite ka náalik nenco woot Móyiis naasokoo: “Fiye áayenooniyoo áyiinam ati hísim.”

XXVI Fiye Ateeteyo naakatan Móyiis. Tempo Sipola naasoke: “Ayínam ati hísim” kamma kanakan ka.

XXVII Eehuu ti pitaako, loho Ateeteyo apayaa hisoku Aaron: “Kaay ti káahaan ka tes kaa-

paakoolan Móiis.” Aaron naakaay, naatoopoo ti tintin ya eti Pútuun pa, naasumpooloo.

XXVIII Móiis naakaman Aaron eeha púloon Ateeteyo naapoño ha kati asok nin píyisan empa naasokoo pa kati náhin.

XXIX Móiis nin Aaron nkakaay nkaconcoolan pakati kikaw ka pakati Israyel.

XXX Aaron naasokii eeha púloon Ateeteyo naasoke ha Móiis. Púful toko, náahin píyisan pa hátikin pakan paka,

XXXI nkáyanan. Ta nkásiye ta nii Ateeteyo acukaacuk kúnuul ka kiti pakati Israyel náakey kayankananii, nkákilipo ñuhoonuyii t’etaam.

V

Móiis nin Aaron hátikin amansa ya ati Esipt

I Púful toko, Móiis nin Aaron nkakaay pati amansa ya nkasokoo: “Ehe eeha Ateeteyo Pútuun pa piti Israyel mpusoke ha: 'Katan pakanam kapikaay, kati káhin pahaaño ti caacawam pati káahaan ka tes.'”

II Amansa ya naañahanii: “Ayme ayem Ateeteyo inci kati siitanoo inkatan pakati Israyel kapikaay? Míit Ateeteyo nin fúlaa toko etikatan pakati Israyel kapikaay.”

III Móiis nin Aaron nkasokoo: “Ateeteyo Pútuun pa piti unii Pihiburu pa píyisanooliye toonii. Katan unii upukaay hak kasapal kunoom káhaaciil ti káahaan ka tes upuwaaseen Pútuun pa putoonii. Nin unii úhinut ho efipumuk unii nin úkuuñu nin ekina tom nin káakuntu.”

IV Amansa ya ati Esipt naasokii: “Móyiis nin Aaron, weyme uwune ínnilafi káfulan pakati Israyel ti páhin pa piteyii? Níful le inniño ho ti páhin pa pitaaluu!

V Nísiitan! Payenkuu kámeeniyoomen ti mah me, ínnilafi kapikatan páhin pa piteyii!”

Kapenan páhin pa piti pakati Israyel

VI Oom hinoom, amansa ya náakup nin pu-faasa pa pakati Esipt payenka nkafaas ka pimi-ikan pa pakati Israyel nin lombo ñihampaatiin ña pakati Israyel payenka pufaasa pa nkama-male ka kati káwasum pakanii ti himiikanate ha hiteyii. Naasokii:

VII “Timpi nene niwufanii hikaaw hiti hiñaku pípilikoo* samat nii fa inniyem fa ti íhinu fo fíyooy. Kakaay kápícañesii ho poko himuumii.

VIII Pale kañak pípilikoo empa nkañak pa hinak óo hinak, timpi níkaasinii waah. Kakuuñaakuuñ, ekina ewune nkáyemi ti hiceeku: 'Katan unii upukaay kati uwaaseen Pútuun pa putoonii.'

IX Nihin páhin pa piteyii pipihan mpiseeñe; nin pimeenaa teyii, etikataakano káasiitan kin-caam.”

X Pufaasa pimiikan pa nin ñihampaatiin ña pakati Israyel nkáful incakasok pakan paka: “Ehe ee ha amansa ya ati Esipt naasoke ha: 'Inci etinene ufan aluu hikaaw.

* **V:VII 5:7** Ti cosaan ya eteyii, hikaaw ha nkanakanool nin mah ma kapimemanoool pipilikoo.

XI Aluu himuum aluu cániñesii hikaaw pan óo pan inniyina ho étaakii. Apan niñañaa hiñaku pípilikoo samat nii fa innitaak fa kúcook kuu. Háati waah étuukaasino toko.”

XII Fiye pakati Israyel nkahancaloolo pan óo pan ti mah ma miti Esipt hiñes pútowintiin hikaaw.

XIII Pufaasa pa nkayeno pusonii, nkayeniyii hisoku: “Nihankan páhin pa samat nii fa ínnihin fa hinak óo hinak ta inniwufanee ta hikaaw.”

XIV Nkasap ñihampaatiin ña pakati Israyel payenka nkamamale ka kati káwasum pakani, nkasokii: “Weyme uwune niñakut hukan nin fiyooy pípilikoo empa inniñak pa púcook pa?”

XV Fiye ñihampaatiin ña pakati Israyel nkakaay pukoon eehuu pati amansa ya nkasokoo: “Weyme uwune áyyemi unii ti íhinu eehuu, unii pimiikan pa pakatii?”

XVI Kawufanantoo unii fiye hikaaw, háati fo, nkáyemi unii ti hisoku: ‘Uñak pípilikoo!’ Apan nkasap unii. Pakani kalaahaalaah unii.”

XVII Amansa ya naañahanii: “Aluu ñifuta, nikuuñaakuuñ! Tempo wune ínniyemi ti hisoku: ‘Ukaayaa kaawaaseen Ateeteyo.’

XVIII Fiye níful nipikaay páhin, an atanene awufan aluu hikaaw apan niñañaa hiñaku pípilikoo samat nii fa inniñak fa púcook pa.”

XIX Ñihampaatiin ña pakati Israyel, ta nkásiye ta eehuu, nkámeyi nii ti páciite nkayem, kamma nkasokii nii: “Etínikaasinee pípilikoo empa inniñak pa hinak óo hinak.”

XX Nkáful lati amansa ya, nkapaakool nin Móyiis nin Aaron keeyeniyii ka hítuulu.

XXI Nkasok Móryiis nin Aaron: “Ateeteyo acukaacuk eeha inniyem ha ti íhinu, álimaati áhin unaa kíiti. Aluu niwune amansa ya nin píhina pa pakateyoo nkahan nkanate unii. In-niwunii la éfikatii kati kamuk unii.”

Hipoñuyee ha hísupiyenu ha hiti Móryiis nin Aaron

XXII Fiye Móryiis naaño ho pati Ateeteyo naa-sokoo: “Ati Pútuun, weyme uwune ankancool nin payenke? Weyme uwune ímpoñiyam le?”

XXIII Emma inci inkaaye ma pati amansa ya pusokoo eeha ansoke ha, naahan naayokane pakani. Awe hínut waah aakati fakanii.”

VI

I Ateeteyo naaňahan Móryiis: “Fiye aafacuk eeha inci inkaakaay ha íhinu amansa ya. Panape epeesam efipuwun naakatanii kapikaay, panape epeesam lombo efipuwun naayaanii ti mah ma miteyoo.”

II Pútuun pa nene pusok Móryiis: “Inci yem Ateeteyo.

III Inci yísanooliye ti Abraham, ti Isaak, nin ti Jakob nii inci yem 'Pútuun pa piti sempe sa púloon'. Pale sokutii caacawam 'Ateeteyo'.*

IV Ti caanak ca citeyii, nkayeno ekaawoola ti mah ma miti Kanaan, illiil neyii písiyool nii inci fawufanii mah emmuu.

* **VI:III 6:3** Ti kan ya eti Hiburu, caacaw “Ateeteyo” ciyem “Yahweh” cinakoolaa-nakool nii “Inci Yem”. Caacaw ence Pútuun pa mpíyisane Móryiis pati cífita ca ceeyeniye ca pusowo. Efúlii 3:14-15

V Inci síyaasi fiye hiliku ha hiti pakati Israyel, payenka pakati Esipt nkacoke ka pimiikan, innawuno písiyool pa putoom niŋ poko.

VI Ekina ewune aafakaay sok pakati Israyel: 'Inci yem Ateeteyo, inci fáfulan aluu ti himi-ikanate ha ti pakati Esipt iyyihan aluu ti pitiyo pa empa nkatiyane pa aluu. Inci fáseepin epeesam insiinanii ti pisiya penfakat, infakan aluu.

VII Inci fáhin nipyeno pakanam, inci iyyeno Pútuun pa pitaaluu. Tempo éfinimeyi nii inci yem Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, péefulanii pa aluu ti himiikanate ha ti pakati Esipt.

VIII Inci facoop aluu ti mah emma inci insin-tooliye ma kawufan Abraham, Isaak niŋ Jakob, inci fawufan mo aluu kati míyenoonii miti aluu. Inci yem Ateeteyo."

IX Móyiis naakaasok eehuu pakati Israyel, pale kapaaliitoo kaatuko káwusenaawusen ti himi-ikanate ha heeseñe ha.

X Ateeteyo nene asok Móyiis:

XI "Kaay caasok amansa ya ati Esipt akatan pakati Israyel kápuful ti mah ma miteyoo."

XII Pale Móyiis naañahan Ateeteyo: "Sincan, niŋ pakati Israyel kásiitanutam, puume amansa ya áfaasiitanam, inci eeyinaat a káakup?"

XIII Fiye Ateeteyo naasok Móyiis niŋ Aaron: "Nikaay pati pakati Israyel niŋ amansa ya ati Esipt innisokii nii inci sokoo áfulan pakati Israyel ti mah ma miti Esipt."

Móyiis niŋ Aaron símaamayii

XIV Payenke kayem símaama sa siti miin ma miti Israyel:

Epuuk pákayiin paka pakati Ruben, añii ya ácook a ati Israyel, kayem: Hanok, Pallu, Hesilon nin Kalimi. Ucaw ewwuu úyenoonii kifiinu ka kiti miin ma miti Ruben.

XV Epuuk pákayiin paka pakati Simeyon kayem: Yemuyel, Yamin, Ohat, Yakin, Sohal nin Sawul. Sawul íñña ateyoo ati Kanaan. Ucaw ewwuu úyenoonii kifiinu ka kiti miin ma miti Simeyon.

XVI Ehe ucaw epuuk pákayiin paka pakati Lewi, nuukiicee samat nii fa nkapukee fa: Keeson, Kehat nin Melali. Lewi naalon sitiil keme nin áwii nin kaat nin súsupak (137).

XVII Epuuk pákayiin paka pakati Keeson kayem: Lipeni nin Simeyi. Ucaw ewwuu úyenoonii kifiinu.

XVIII Epuuk pákayiin paka pakati Kehat kayem: Amulam, Yisuhai, Hepolon nin Usiyel. Kehat naalon sitiil keme nin áwii nin ñaasuwan nin síhaaciil (133).

XIX Epuuk pákayiin paka pakati Melali kayem: Mahuli nin Musi.

Ucaw ewwuu púloon úyenoonii kifiinu ka kiti miin ma miti Lewi, nuukiicee samat nii fa nkapukee fa.

XX Amulam naasa asomfaafoo Yokepet, naapukoo pikampaani pákasupak: Aaron nin Móyiis. Amulam naalon sitiil keme nin áwii nin kaat nin súsupak (137).

XXI Epuuk pákayiin paka pakati Yisuhai kayem: Kolah, Nefek nin Sikili.

XXII Epuuk pákayiin paka pakati Usiyel kayem: Misayel, Elisafan nin Sitili.

XXIII Aaron naasa Elisepa ámaacul a ati Aminatap nin Naason ahoopoo. Naapukoo epuuk pákayiin pakapaakiil, poko kayem: Natap, Apihu, Eleyasal nin Itamal.

XXIV Epuuk pákayiin paka pakati Kolah kayem: Asil, Elekana nin Apiyasaf. Ucaw ewwuú úyenoónii kifinu ka kiti miin ma miti Kolah.

XXV Eleyasal, akampaani ya ati Aaron naasa akee ti púmaacul pa pakati Putiyel. Naapukoo akampaani, caacawoo Pinehas.

Payenkuu púloon kayem símaama sa siti miin ma miti Lewi, an óo an nin miin ma miteyoo.

XXVI Oom Aaron nin Móyiis kayem payenka Ateeteyo naasoke ka: “Nífulanii pakati Israyel ti mah ma miti Esipt samat nii uyon uti pu-soocaali.”

XXVII Móyiis nin Aaron payenkuu kakaaye kapusok amansa ya ati Esipt kati akatan pakati Israyel kápuful ti mah ma miti Esipt.

Aaron, ákupa ya ati Móyiis hátikin amansa ya

XXVIII Ehe heetaakiye ha ti hinoom eeha Ateeteyo náakupe ha nin Móyiis ti mah ma miti Esipt,

XXIX apusokoo: “Inci yem Ateeteyo, caasok amansa ya ati Esipt eeha púloon inci insokuu ha nin eeha púloon inci inkaakaayuu ha hisoku hátikin.”

XXX Móyiis naañahanoo: “Sincan, inci yinaat káakup, puume amansa ya áfaasiitanam?”

VII

I Fiye Ateeteyo naasok Móyiis: “Sincan, inci hínuuhin samat nii Pútuun hátikin amansa ya, púnuwi Aaron afaayeno ayaamakoola ya atii.

II Aafasok púnuwi waah óo waah ewwa inci inkaakaayuu wa hisoku. Akina naasok wo amansa ya ancuk akatanaa pakati Israyel kápuful ti mah ma miteyoo.

III-IV Pale inci fáhin amansa ya apiyank ekun; átasiitan aluu, háati inci ínhin hícump píyisan nin weecukantee ti mah ma miti Esipt. Inci fáyisan pakati Esipt sempe sa siti epeesam, insiinanii ti pisiya penfakat, ífulanii pakanam pakati Israyel ti mah ma miti Esipt samat nii uyon uti pusoocaali.

V Pakati Esipt éfikameyi nii inci yem Ateeteyo; nin inci séepinaa epeesam pinaŋ yo teyii, ífulanii pakati Israyel ti mah ma miteyii.”

VI Móyiis nin Aaron nkáhin samat nii fa Ateeteyo naasokii fa.

VII Ta nkákupe ta nin amansa ya, tempo Móyiis ti sitiiloo áwii epaakiil (80), Aaron sitiil áwii epaakiil nin síhaaciil (83).

Piyeso pa piti hikasap ha hiti Aaron epululoola

VIII Ateeteyo naasok Móyiis nin Aaron:

IX “Nin amansa ya asokaa aluu níhin heecukantee, awe Móyiis, insok Aaron acoop hikasap ha hiteyoo naawant ho t’etaam hátikin amansa ya. Hikasap ha éfihiesoonii epululoola.”

X Fiye Móyiis nin Aaron nkakaay pati amansa ya nkáhin eeha púloon Ateeteyo naasokii ha. Aaron naawant hikasap ha hiteyoo

hátikin amansa ya niŋ pihina pa pakateyoo, níhiyesoonii epululoola.

XI Amansa ya naapoñ kápiyonkalii keeyanfe ka kikaw niŋ púpatuuta pa pakati Esipt, lombo káhin moonool muu ti payanfii.

XII An óo an teyii naawant hikasap ha hiteyoo, níhiyesoonii epululoola. Pale hikasap ha hiti Aaron nihimelan kikasap ka kiteyii.

XIII Háati fo, amansa ya naayank ekun, ásiitanut Móyiis niŋ Aaron samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum.

Hítaapanu ha híyaañ ha: kayesan ka kiti man ma hísim

XIV Púful toko, Ateeteyo naasok Móyiis: "Amansa ya ayankaayank ekun, apookaapook kakatan pakan paka kapikaay.

XV Fiye kacom mpucum kaay pati amansa ya. Niŋ ayeniyaa pikaayu ti musuu ma miti Nil, siŋo ti kantant ka kiti musuu ma íntuuloo. Incok ti epeesí hikasap ha heeyesanee ha hínum epululoola.

XVI Insokoo: 'Ateeteyo Pútuun pa piti unii Pihiburu pa púpoñiyaam kati soki: "Katan pakanam kati kakaay kapuwaaseenam ti káahaan ka tes," pale fo fiye ampook káasiitan.

XVII Ehe ee ha Ateeteyo naasoke ha: "Tempe áafameyi nii inci yem Ateeteyo. Inci fasap man ma miti musuu ma miti Nil niŋ hikasap ha heeyem ha ti epeesam ímmiyesoonii hísim.

XVIII Soon sa efisiket, musuu ma ummufut, pakati Esipt étikayini pálaani man ma."'''

XIX Ateeteyo nene asok Móyiis: “Sok Aaron: ‘Coop hikasap ha hitii, ímpantin epeesí ti man ma miti Esipt: musuu ma, kiyanu ka nin púñowuma pa, man emmuu púloon éfimiyesoonii hísim.’ Hísim efihiyeno pan óo pan ti mah ma miti Esipt, efihiyeno lombo ti pupulaatu pa peewucee pa nin ti pipala pa piti pínankiin pa.”

XX Móyiis nin Aaron nkáhin eeha Ateeteyo naasoke ha. Aaron náaseepin hikasap ha hiteyoo, naasap ho ti man ma miti musuu ma miti Nil hátikin amansa ya nin píhina pa pakateyoo, man ma púloon ímmiyesoonii hísim.

XXI Soon sa insiket, musuu ma ummufut meemak fo pakati Esipt nkayinaat mo pálaani. Hísim nihiyeno pan óo pan ti mah ma miti Esipt.

XXII Pale púpatuuta pa pakati Esipt nkáhin moonool muu nin payanf pa piteyii. Amansa ya naayank ekun ásiitanut Móyiis nin Aaron samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum.

XXIII Impúunoo teyii, naawufanii pusonoo naayet pateyoo, atahut kunuu ti eehuu.

XXIV Pakati Esipt púloon nkayeno kaawak mísaapun ti kantant ka kiti Nil kati kataak man meenape, kaatuko kayinaat pálaani man ma miti musuu ma.

XXV Kunoom isak nin kúsupak nkumuus ta Ateeteyo naasape ta musuu ma miti Nil.

VIII

Hítaapanu ha hísupiyenu ha: puhoon

¹ Púful toko, Ateeteyo nene asok Móyiis: “Kaay pati Amansa ya insokoo: ‘Ehe eeha Ateeteyo

naasoke ha: "Katan pakanam kapikaay kati kawaaseenam.

II Síitan, nin aapookii kakatan kapikaay, inci fáwananii hítaapanu hiti puhoon ti mah ma mitii púlooj.

III Musuu ma miti Nil efimimeej nin puhoon. Efipinako ti ékinuma ya etii, ti ékaap ya etii nin ti ecunkun ya etii, efipinako lombo ti pukumpaana pa piti píhina pa pakatii nin piti pakani púlooj, nin ti púsowuma kúmpuul ka nin la nkasap la efol ya.

IV Puhoon pa efipunuutal ti awe, ti pakani nin ti píhina pa pakatii púlooj."'''

V Ateeteyo naasok Móyiis: "Sok Aaron ásik hikasap ha hiteyoo náapantin epeesoo ti musuu ma, ti kiyanu ka nin ti púñowuma pa, náahin puhoon pa púpufulii mpísilo ti etaam ya eti Esipt."

VI Fiye Aaron náapantin epeesoo ti man ma miti Esipt púlooj, puhoon pa mpúfulii mpúwufalool etaam ya.

VII Pale púpatuuta pa pakati Esipt nkáhin moonool muu nin payanf pa piteyii, nkáfulanii lombo puhoon ti etaam ya eti Esipt.

VIII Amansa ya naapoñ kápiyonkalii Móyiis nin Aaron kápikey. Ta nkácolii ta, naasokii: "Níluum Ateeteyo ápufulan puhoon pa ti inci nin ti pakanam, inci inkatan pakan aluu kapikaay kati kawaaseen Ateeteyo."

IX Móyiis naasok amansa ya: "Iyyoo, awe yem ati hikaw ha, sokam teyme inci faluum kitii, kiti píhina pa pakatii nin kiti pakani, puhoon pa kati

púful ti awe nin ti pukumpaan pa pitii, mputowo lamma ti musuu ma miti Nil.”

^X Amansa ya naañahanoo: “Luum kutoom kacom.” Móyiis naasokoo: “Iyyoo, inci fáhin samat nii fa ansoke fa. Tempo áafameyi nii taakut pikee pútuun samat nii Ateeteyo Pútuun pa putoonii.

^{XI} Puhoon pa efipikatani nin pukumpaan pa pitii, píhina pa pakatii nin pakani. Efiputowo lamma ti musuu ma miti Nil.”

^{XII} Púful toko, Móyiis nin Aaron nkáful lati amansa ya. Móyiis naayonkal Ateeteyo ti pukoon kayankanana, kati áfulan puhoon empa náatahii pa ti amansa ya.

^{XIII} Ateeteyo náahin ee ha Móyiis naaluume ha. Puhoon pa mpiket ti pukumpaan pa, ti kank ka nin ti ukit wa.

^{XIV} Nkácumpool po ti hícamp kucuu, mah ma ummufut.

^{XV} Ta amansa ya naacuke ta nii mah ma miyihaayih ti puhoon pa, nene ayank ekun, ásiitanut Móyiis nin Aaron samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum.

Hítaapanu ha híhaaciyenu ha: pusos

^{XVI} Ateeteyo naasok Móyiis: “Sok Aaron áseepin hikasap ha heeyem ha ti epeesoo naasap esiya ya. Haafol ha éfihiyenoonii pusos ti mah ma miti Esipt púloon.”

^{XVII} Eehuu nkáhine: Aaron náaseepin epeesoo naasap esiya ya nin hikasap ha, haafol ha púloon hiti mah ma miti Esipt níhiyesoonii pusos. Mpiyeno ti pakan paka nin ti púlukuleen pa.

XVIII Púpatuuta pa pakati amansa ya nkayoop éfulanii pusos nin payanf pa piteyii, pale kayinaat.* Pusos pa mpiyeno ti pakan paka nin ti púlukuleen pa.

XIX Fiye púpatuuta pa nkasok amansa ya: “Añe epees Pútuun pa.” Pale amansa ya naayank ekun ásiitanutii samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum.

Hítaapanu ha hípaakiilenu ha: púcuwa

XX Ateeteyo naasok Móyiiis: “Kacom mpucom mic illito aapikaay pati amansa ya; nin ayeniyaa puwano ti kantant ka kiti Nil, insiño hátikinoo insokoo: 'Ehe eeha Ateeteyo naasoke ha: "Katan pakanam kapikaay kati kawaaseenam.

XXI Nin aakatanutii kapikaay, inci fáwananii púcuwa ti awe, ti pínhina pa pakatii, ti pakan paka pakatii nin ti pukumpan pa pitii. Pukumpan pa piti pakati Esipt efipimeen púcuwa, mpúwufalool etaam ya.

XXII Pale oom hinoom, étilik mah ma miti Kosen la pakanam nkayem la. Toko etitaak púcuwa, aakati méyi nii inci yem Ateeteyo, inci oopa ti mah emme.

XXIII Inci fákatinoon picaañ catañ pakanam nin pakani.† Píyisan empe efipitaako kacom.””

XXIV Ateeteyo náahin ho, náawananii hícamp púcuwa, ti ekumpan ya eti amansa ya nin ti pukumpan pa piti pínhina pa pakateyoo, mah ma

* **VIII:XVIII 8:18** Nin ekina tom: “nkayoop káfulan pusos pa nin payanf pa piteyii, pale kayinaat.” † **VIII:XXIII 8:23** Nin ekina tom: “Inci fafakan pakanam ti hítaapanu ha heekaakaay ha éwanoonii ti pakani.”

miti Esipt púloon immiliiñool kamma púcuwa pa.

XXV Amansa ya naapoñ kápiyonkalii Móyiis niñ Aaron kápikey. Ta nkácolii ta, naasokii: “Nikaay caniwaaseen Pútuun pa pitaaluu pale níhin ho leti mah me.”

XXVI Móyiis naañahanoo: “Naput úpuhin ho le, kaatuko aña nuuwaaseen a Ateeteyo Pútuun pa putoonii, ajuu meeñeya ti pakati Esipt. Niñ unii uwaaseenaa hátikin pakati Esipt waah uti meeñeya, efikamuk unii niñ pukumpa.

XXVII Fo usapal kunoom káhaaciil ti káahaan ka tes, nuuwaaseen Ateeteyo Pútuun pa putoonii samat nii fa mpusoke fa unii.”

XXVIII Amansa ya naasokii: “Inci fakatan aluu nipica niwaaseen Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu ti káahaan ka tes, pale timpi nílaañan. Fiye niluum kutoom.”

XXIX Móyiis naañahanoo: “Emma inci íful ma leti awe, faluum Ateeteyo. Kacom áfaafulan púcuwa pa leti awe amansa yuu, ti pihina pa pakatii niñ ti pakani. Pale timpi nene caakool unii impook kakatan pakati Israyel kapikaay kaawaaseen Ateeteyo.”

XXX Púful toko, Móyiis náaful lati amansa ya naakaay kaluum Ateeteyo.

XXXI Ateeteyo náahin eeha Móyiis naalumoo ha. Púcuwa pa mpúful ti amansa ya, ti pihina pa pakateyoo niñ ti pakanoo, háati écuwa etowiit.

XXXII Háati fo fiyaaw, amansa ya nene ayank ekun naapook kakatan pakati Israyel kapikaay.

IX

Hítaapanu ha hísakiyenu ha: káakuuñu kiti púlukuleen

^I Fiye Ateeteyo naasok Móyiis: “Kaay pati amansa ya insokoo: 'Ehe eeha Ateeteyo Pútuun pa piti unii Pihiburu pa mpusoke ha: "Katan pakanam kapikaay kati kawaaseenam.

^{II} Sincan, niñ aapookii kakatan kapikaay intowiyii ti hicoku,

^{III} inci, Ateeteyo, fátahii hítaapanu káakuuñu ti púlukuleen pa pitaaluu púlooj: pufalinc pa, púfali pa, puñonkomoo pa, síis sa, písaacii pa niñ pifil pa.

^{IV} Pale inci fákatinoool púlukuleen pa piti pakati Esipt niñ púlukuleen pa piti pakati Israyel, ancuk háati élukuleen yoonool ti piti pakati Israyel eteket!"

^V Ateeteyo naacok teyme naakaakaay ho íhinu, naasok: “Kacom inci fáhin eehuu ti etaam ya eti Esipt.”

^{VI} Eti kacom eteyyo, Ateeteyo náahin eeha naasoke ha. Púlukuleen pa púlooj piti pakati Esipt mpiket, pale háati élukuleen yoonool eti pakati Israyel eketut.

^{VII} Amansa ya naapoñ pakan kapica káwencinoool heetaakiye ha, nkacuk nii háati élukuleen yoonool eti pakati Israyel eketut. Pale amansa ya naayank ekun akatanut pakati Israyel kapikaay.

Hítaapanu ha heewase ha isak niñ hoonool: kúfunu

VIII Ateeteyo naasok Móyiis niŋ Aaron: “Nimeenjan sipees aluu niŋ píiha piti kísisu innikaay pati amansa ya, Móyiis kati awiisan po ti eyam ya hátikinoo.

IX Efipihancaloolo mpíyenoonii haafol ti mah ma miti Esipt púlooj. Kúfuna enka nkíyenoonii musontuwaay éfikufulii ti pakan paka niŋ ti púlukuleen pa piti mah ma miti Esipt púlooj.”

X Fiye Móyiis niŋ Aaron incakataak píiha piti kísisu nkasiijo hátikin amansa ya, Móyiis naawiisan po ti eyam ya, kúfuna enka nkíyenoonii musontuwaay nkúfulii ti pakan paka niŋ ti púlukuleen pa.

XI Púpatuuta pa kayinaat pisiijo hátikin Móyiis kamma kúfuna ka keeyem ka teyii niŋ ti pakati Esipt púlooj.

XII Pale Ateeteyo náahin amansa ya apiyank ekun, ásiitanut Móyiis niŋ Aaron samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum Móyiis.

Hítaapanu ha heewase ha isak niŋ kúsupak: pitaali

XIII Ateeteyo naasok Móyiis: “Lito kacom mpucom mic inkaay insiijo hátikin amansa ya insokoo: 'Ehe eehe Ateeteyo Pútuun pa piti unii Pihiburu pa mpusoke ha: "Katan pakanam kapikaay kati kawaaseenam.

XIV Kaatuko tempe inci fáwananii hítaapanu óo hítaapanu ti awe, ti píhina pa pakatii niŋ ti pakani, aakati méyi nii inci taakut ñoj ti etaam ya púlooj.

XV Nin inci séepinaaseepin hínum epeesam kati wánanii ti awe káakuuñu kiti eket, anti cím ti etaam ya nin pakani.

XVI Pale inkatani aapulon* kati yísani sempe sa sitoom, caacawam incicoopee pan óo pan ti etaam ya.

XVII Pale awe intowo ti émakiyanoolo, impook kakatan pakanam kapikaay.

XVIII Ekina ewune kacom ti caanak ence, inci fánupanii hítaapanu etiil eti pitaali. Etiil eyyuu efeecuk nii pukumpul, pitaali peetaapala pitaako ti mah ma miti Esipt kápilin ta immisiinanees fo hinoom ha hiti fiyooy.

XIX Fiye poñ kápucoopii púlukuleen pa pitii nin waah óo waah ewwa antaake ti ukit wa la efipifak. Nin inci núpaniyoo pitaali pa, efipumuk an óo an aña mpútookii pati ukit wa nin élukuleen óo élukuleen éenakaniiyootee.""

XX Pakakee ti píhina pa pakati amansa ya nkafe kamma eeha Ateeteyo naasoke ha, nkahiliikan kapucoop pimiikan pa nin púlukuleen pa piteyii páhantuwa.

XXI Pale keepaaliit ka hilim ha hiti Ateeteyo nkakat ti ukit wa pimiikan pa pakateyii nin púlukuleen pa piteyii.

XXII Ateeteyo naasok Móyiiis: "Séepin epeesii patiila, pitaali pa kati púwanoonii ti mah ma miti Esipt púloon: ti pakan paka, ti púlukuleen pa nin ti pasukal pa púloon peeyem pa ti ukit wa ti mah ma miti Esipt."

* **IX:XVI 9:16** Nin ekina tom: "Pale insiinani amansa".

XXIII Fiye Móyiis náaseepin hikasap ha hiteyoo patiila, Ateeteyo náakatanií ti etaam ya pasapal niñ hileeñ etiil niñ pitaali. Fiyuu Ateeteyo náanupanii pitaali ti mah ma miti Esipt.

XXIV Pitaali pa mpúnowalii pípinapoolii niñ hileeñ etiil. Pitaali pa mpunonk lín, empa pakati Esipt taapala kacuk kápiliñ emma mah ma miti Esipt immisiñiye.

XXV Ti mah ma miti Esipt púloon, pitaali pa mpumuk waah óo waah weeyem ti ukit wa, mpumuk lombo pakan paka niñ púlukuleen pa. Mpifiital punuun pa niñ pasukal óo pasukal peeyem ti ukit wa.

XXVI Pale ti mah ma miti Kosen la pakati Israyel nkayem la, toko lamma pitaali pa mpúnupiyoot.

XXVII Amansa ya naapoñ kápiyonkalii Móyiis niñ Aaron kápikey. Ta nkácolii ta naasokii: “Tempe inci muuyenaa. Ateeteyo ayem ti pánipani ya, inci niñ pakanam unowe.

XXVIII Luum Ateeteyo pasapal etiil ya peehiñe pa niñ pitaali pa kati pisiño. Inci fakatan aluu nipikaay, etinene cok aluu.”

XXIX Móyiis naañahanoo: “Emma inci íñful ma le ti saatee ya, fáseepin sipeesam puluum Ateeteyo, pasapal etiil ya efipisiño, pitaali pa etinene púnupii, aakati méyi nii etaam ya eti Ateeteyo.

XXX Pale méyimeyi nii, awe niñ píhina pa pakatii, fo fiye nifeyut Ateeteyo Pútuun pa.”

XXXI Ti oom caanak, aña pitaali pa mpúpuce ya, ekina eyem pasukal pa píyaañ pa, kaatuko pikee pa pitaakaataak paliyal, pikee pa péeluufeene.

XXXII Pale pikee pasukal pa, samat nii paasiit pa, púpuciit kamma mpífiisut éjantii.

XXXIII Móyiis náaful lati amansa ya, náaful lompo ti saatee ya, náaseepin sipeesoo apulum Ateeteyo. Fiye, Ateeteyo naasiinjan pasapal etii ya, pitaali pa nin etii ya.

XXXIV Ta amansa ya naacuke ta nii Ateeteyo asiinanaa-siinjan etii ya, pitaali pa nin pasapal etii ya, nene amuuyen. Akina nin pihina pa pakateyoo nene kayank ekun.

XXXV Amansa ya naatowo ti payank ekun, naapook kakatan pakati Israyel kapikaay samat nii fa Ateeteyo naasoke fa hínum pínapii ti Móyiis.

X

*Hítaapanu ha heewase ha isak nin kíhaaciil:
pukoskos*

I Púful toko Ateeteyo naasok Móyiis: “Kaay pati amansa ya, kaatuko inci hínoo apiyank ekun, akina nin pihina pa pakateyoo, inci kati ínhin píyisan pa putoom ti pututayii.

II Fiyuu áafayini kakaman epuuki nin keesokuu maamaa fa inci úwwiiniyane fa pakati Esipt, nin píyisan empa inci ínhine pa ti pututayii, ancuk nimeya nii inci yem Ateeteyo.”

III Móyiis nin Aaron nkakaay pati amansa ya nkasokoo: “Ehe eehe Ateeteyo Pútuun pa piti unii Pihiburu pa mpusoke ha: 'Fo teyme aafapook ewananoolo hátikinam? Katan pakanam kapikaay kati kawaaseenam.

IV Sincan, nin aapookaa kakatanii kapikaay, kacom inci fápoñii pukoskos ti mah ma mitii.

V Efipimeen meemak ti mah ma mitii fo an atacuk esiya ya. Efipili waah óo waah ewwa pitaali pa mputowane wa, mpili lombo punuun pa pitaaluu púloon péenántii pa ti ukit wa.

VI Efipimeen ti pukumpaan pa pitii, pukumpaan pa piti pihina pa pakatii nin pukumpaan pa piti pakati Esipt púloon. Efihiyeno hítaapanu eeha amme ya nii háati ñífaaf aluu nin símaama aluu kataapala kacuk emma nkakine ti mah emme fo fíyooy.” Ta Móyiis naapaye ta káakup, náaful lati amansa ya naakaay.

VII Pihina pa pakati amansa ya nkasokoo: “Fo teyme áyiin a aje afaatowo ti hiwasu unaa kúnuul? Katan pakati Israyel kapikaay kati kawaaseen Ateeteyo Pútuun pa piteyii. Awe ñaasoni ayyem, fo áamiit nii mah ma miti Esipt múpucaapuco?”

VIII Fiye, nkáñahanii Móyiis nin Aaron pati amansa ya. Amansa ya naasokii: “Níyiniyini pikaayu kaawaaseen Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, pale pakayme kañaje pikaayu?”

IX Móyiis naañahanoo: “Unii púloon ukaakaay: uhiineen wa nin uhaan wa, epuuk ya pákayiin paka nin pakaal paka, písaacii pa, pifil pa nin síis sa, kaatuko uñañaa ihinu pahaaño piti Ateeteyo.”

X Amansa ya naasokoo: “Fo cukaacuk aluu nii, inci fasampan aluu ti caacaw Ateeteyo inkatan aluu nipikaay nin miin ma mitaaluu? Ooto

heenaput innimiiloole!

XI Haani, eehuu hiyinaat pitaako! Pákayiin paka lamma efikakaay kapica kawaaseen Ateeteyo samat nii fa inniluumaam fa.” Púful toko nkayaanii lati amansa ya.

XII Ateeteyo naasok Móyiis: “Pántin epeesí ti mah ma miti Esipt pukoskos pa púpuwanoonii temmo, kati puhoon waah óo waah weenjante ti etaam ya ewwa pitaali pa mputowane wa.”

XIII Fiye Móyiis náapantin epeesoo nin hikasap ha hiteyoo ti mah ma miti Esipt, Ateeteyo náawananii hiyam héefulii pa caanak ca incifulii pa, hipisap ti mah ma miti Esipt púlooj. Hiyam ha nihisap hanakan ha nin hánant ha púlooj. Cipilap, hiyam ha níhicoopoolii pukoskos.

XIV Pukoskos pa mpinako ti mah ma miti Esipt púlooj, mpunowal pan óo pan pipimeen tók. Pameen pukoskos empuu taapala pitaako, apan etinene pitaako.

XV Mpúwufalool etaam ya púlooj fo neepaana. Mpuhoon waah óo waah weeyeniye ti ukit wa nin lombo ñaliyal ña ñiti punuun pa empa pitaali pa mputowane pa. Háati waah weenjante utowiit ti etaam ya púlooj eti Esipt.

XVI Amansa ya naahiliikan apupoñ kápiyonkalii Móyiis nin Aaron kápikey. Ta nkácolii ta, naasokii: “Inci muuyenaamuuyen ti Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu nin ti aluu fan aluu.

XVII Fiye, ponketam kaamuuyen ka kutoom poonool empe lamma, inniluum Ateeteyo

Pútuun pa pitaaluu púpufulan eket eyye lamma ti inci.”

XVIII Móyiis náaful lati amansa ya naalum Ateeteyo.

XIX Fiye Ateeteyo naayesan hiyam ha ti hiyam henfakat héefulii pa caanak ca incinow pa, nihicool pool pukoskos pa nihiwant po ti Kaatii ka Kéecunke ka.* Háati kaakoskos koonool kutowiit ti mah ma púloonj miti Esipt.

XX Pale Ateeteyo náahin amansa ya apiyank ekun. Amansa ya naapook kakatan pakati Israyel kapikaay.

Hítaapanu ha heewase ha isak niñ kipaakiil: énimaaan

XXI Ateeteyo naasok Móyiis: “Séepin epeesí patiila, énimaaan enfakat kati eyeno ti mah ma miti Esipt, énimaaan eyya ammeya nii an atacuk fo káamaaputool.”†

XXII Móyiis náaseepin epeesoo patiila, énimaaan enfakat neeyeno ti mah ma miti Esipt púloonj fo kunoom káhaaciil.

XXIII Ti kunoom ka káhaaciil enkuu, pakati Esipt kayinaat pucukool, an ayinaat hífulu lateyoo. Pale pakati Israyel púloonj nkataak ecaañ la nkakine la.

XXIV Amansa ya naapoñ kápiyonkalii Móyiis ápikey. Ta náacolii ta, naasokoo: “Nikaay caniwaaseen Ateeteyo. Niyiniyini fala kaacool pool miin ma mitaaluu, pale nikat le písaacii pa, pífil pa niñ síis sa sitaaluu lamma.”

* **X:XIX 10:19** Niñ ekena tom: “Kaatii ka kiti umpiip wa”.

† **X:XXI 10:21** Niñ ekena tom: “énimaaan enfakat fo an nálik yo.”

XXV Móryiis naañahanoo: “Haani! Aañañaa kakatan unii upucoopool lombo púlukuleen empa efuuwaaseen pa Ateeteyo Pútuun pa putoonii: pikee púlukuleen pa, efuuwaaseen po kati piliyee, pikee pa nuuwaaseen po upusow po pipileem motic.

XXVI Pukoolee pa putoonii piñañaa pikaayu noonii, háati yoonool etetowo le. Kaatuko ti púlukuleen pa efuucop upuwaaseen Ateeteyo Pútuun pa putoonii apan étuumeyi empa nuukaakaay kaawaaseen taamanta ucolut po.”

XXVII Háati fo, Ateeteyo náahin amansa ya apiyank ekun, amansa ya álafiit kakatan pakati Israyel kapikaay.

XXVIII Amansa ya naasok Móryiis: “Fúl le! Timpi néeñoohonii le aapisiño hátikinam. Tah kunuu, hinoom eeha aafanene cuk puhoonuyam aafaket!”

XXIX Móryiis naañahanoo: “Samat nii fa ansoke fa, etinene ñóohonii pisiño hátikini.”

XI

Káatuunan ka kiti hítaapanu ha hikelan ha

I Ateeteyo naasok Móryiis: “Inci fápoñii hítaapanu hikelan ti amansa ya nin ti mah ma miti Esipt nin fúláa toko afaakatan aluu nipikaay, naayaan aluu fala pántoon.

II Fiye kaay caasok pakati Israyel nii, áyiin óo áyiin nin aal óo aal acakan akinoooloo ati Esipt waah óo waah weememanoolee nin sanoo nin ekina tom kótifoloo.”

III Ateeteyo náahin kiti pakati Israyel kúpusuum pakati Esipt. Móyiis himuumoo, pakati Esipt nkátuuloo meemak focaa pínhina pa pakati amansa ya.

IV Móyiis naasok amansa ya: “Ehe eeha Ateeteyo naasoke ha: 'Mpisit inci fakaawool mah ma miti Esipt.

V Añii óo añii akampaani áyaañ ati mah ma miti Esipt afaaket, písik ti akampaani ya áyaañ a ati amansa ya, eekaakaay ya hitoonu elemeyu ya, fo ti ati amiikan a aal a aña nátuum a efol ya, focaa papukal pa píyaañ pa piti púlukuleen pa púlooj.

VI Tempo, káacoolan kenfakat efikiyeno ti mah ma miti Esipt púlooj, heetaapala hitaako apan etinene hitaako.

VII Pale ti pakati Israyel púlooj, háati eyen étehaw ti an ninj ekina tom ti élukuleen. Fiyuu éfinimeyi nii inci Ateeteyo ínkatinool-kátinool pakati Esipt ninj pakati Israyel.”

VIII Móyiis nene asok amansa ya: “Pínhina pa pakatii púlooj éfikakey ti inci nkákilipo hátikinam nkasokam: 'Fúl le, awe ninj pakani púlooj keenapanuu ka.' Ninj fúlaa toko inci inkaay.” Ta Móyiis naapaye ta hisoku eehuu, náaful lati amansa ya ninj káñiken kenfakat.

IX Ateeteyo naasok Móyiis: “Amansa ya átasiitan aluu, ancuk inci kati penan weecukantee wa utoom ti mah ma miti Esipt.”

X Móyiis ninj Aaron nkáhin weecukantee ewwuu púlooj hátikin amansa ya, pale Ateeteyo náahin amansa ya apiyank ekun naapook

kakatan pakati Israyel kápuful ti mah ma miteyoo.

XII

Pahaaño pa piti himuusu ha hiti Ateeteyo

^I Eehuu hipimuus, Ateeteyo náakup nin Móyiis nin Aaron ti mah ma miti Esipt, naasokii:

^{II} “Hiim eehe efihiyeno taaluu hiim ha híyaañ ha: hiim ha hícook ha hiti etiił ya etaaluu.

^{III} Canisok kayon ka púloon kiti Israyel: 'Nin hiim ha hitaakaa kunoom ɲaasuwan, áyiin óo áyiin acoop miin ma miteyoo císaacii nin fotom cifił, hank óo hank éłukuleen yoonool.

^{IV} Nin miin ma mufomut kati mipa hili éłukuleen púmpulun, mísiyool nin akinooolii eehanji ya hikolu, nkafin pakan puume, conko kamamal éłukuleen eyya nkayina hili.

^V Efinicoop cíceken císaacii nin fotom cíceken cifił citi etiił yoonool céehutut.

^{VI} Innimank co fo ti hinoom ha heewase ha ɲaasuwan nin kipaakiil ti hiim ha. Oom hinoom nin caanak ca cinowaa, pakan paka pakati Israyel púloon kañañaa hitaanu púłukuleen pa.

^{VII} Nkacoop ti hísim ha nkanaaneen ti upii wa úsupak wa uti putum pa piti hunkut ha nin lentoo etempo la efikali la éłukuleen ya.

^{VIII} Efikasow efoofa ya oom hánant, nkali yo nin kúmpuul keetaakut leweñoó nin pahatal peesampá.

^{IX} Timpi nitaan efoofa ya, timpi nilacan yo. Pale efeesowee nin hikaw ha, woot wa nin niñow na.

X Timpi nitowan efuntank. Ninj etowiyaa, eti kacom eteyyo mpucom innisow yo epileem motic.

XI Ehe fa efinili yo fa: samat nii an eeme-manooliye pikaayu. Efinicenk kuñowu aluu, inniwaso pisamata, innisik hikasap t'epees. Nili mpacas. Eehuu hiyem pahaaño pa piti Himuusu ha hiti Ateeteyo.

XII "'Oom hánant inci famuusoool mah ma miti Esipt, immuk akampaani óo akampaani ácook ti mah ma miti Esipt, ninj lombo mu-fuun ma púloon méeyiine ma míyaañ ma miti púlukuleen pa. Fiyuu inci fasiñan ti pisiya pínaati pa púloon piti pakati Esipt, inci yem Ateeteyo.

XIII Pale ti pukumpaan pa la innikaakaay la econcoolo, hísim ha efihiyeno lánkamaasi. Ninj inci yenyaa kaasiñan ti pisiya pakati Esipt, inci facuk ho immuus kati nifak ti hítaapanu ha hiti himuku ha.

XIV Ti ekaay óo ekaay, hinoom eehe hiñañaa piyeno hinoom hiti éñawunoolo. Niñañaa ho pahaaño nípmakiyanam, inci Ateeteyo, pahaaño empe piñañaa pitaako etil óo etil fo eket maama.'"

Pahaaño pa piti kúmpuul ka keetaakut ka leweño

XV Ateeteyo nene asok Móyiis ninj Aaron: "Efinili kúmpuul keetaakut leweño fo kunoom isak ninj kúsupak. Ti hinoom ha híyaañ ha niñañaa káfulan leweño ya ti pukumpaan pa pitaaluu. Kaatuko an óo an eeliye waah weetaake leweño písik ti hinoom ha híyaañ

ha puwant ti hinoom ha heewase ha isak nin kúsupak, oom an añañee hiyaanu ti kayonj ka kiti Israyel.

XVI Hinoom ha híyaañ ha nin hinoom ha heewase ha isak nin kúsupak, efiniconcoolo nípimakiyanam. Etínihin ti kunoom enkuu nin neetaat kaamemanoool paliyal.

XVII Efinihin pahaaño empe piti kúmpuul ka keetaakut ka leweñofo ti ekaay óo ekaay ti énowunoolo hinoom eeha inci ínfulanii ha aluu ti mah ma miti Esipt samat nii uyonj uti pusooaali. Efinihaaño hinoom eehuu etiil óo etiil fo eket maama.

XVIII Hiim ha híyaañ ha, písik ti kániim ka kiti hinoom ha heewase ha ñaasuwan nin kipaakiil fo ti kániim ka kiti hinoom ha heewase ha áwii nin hoonool, efinili kúmpuul keetaakut leweñofo.

XX Leweñofo eteyeno ti pukumpaan pa pitaaluu fo kunoom isak nin kúsupak. Nin akaawoola nin fotom ati Israyel aliyaa paliyal peetaake leweñofo, afaayaanee ti kayonj ka kiti Israyel.

XX Niñanjut hili waah weetaake leweñofo. Pan óo pan pa innikine, niñanjaa hili kúmpuul keetaakut leweñofo.”

Pahaaño pa píyaañ pa piti Himuusu ha hiti Ateeteyo

XXI Móyiiis naayonkal ñihampaatiin ña púloon pakati Israyel naasokii: “Nikaay nicoop mísaacii nin fotom mifil innitaanj mo, ancuk miin ma mitaaluu mihaañiyaa pahaaño pa piti Himuusu ha.

XXII Nimemanool cikant citi mífitiin miti píheeni empa nkasok pa hisop, ínnipuuc co ti epulaatu ya eetaake ya hísim ha hiti élukuleen ya, inninaaneen ho ti upii wa úsupak wa uti putum ekumpaan ya ninj lentoo etempo. Oom hánant, an timpi áful tíkitaan fo incilapaa.

XXIII Ateeteyo afaamuusool mah ma apumuk pakati Esipt, pale ninj acukaa hísim ha ti lentoo putum pa ninj upii wa afaamuus, atakat maleekoo ya eti himuku ha epinako pukumpaan pa pitaaluu neemuk aluu.

XXIV Aluu ninj miin ma mitaaluu éfinituul hilim ha heesiinjanee ha hiti pahaaño empe fo cancowiyaaw.

XXV Ninj ninakiyaa ti mah emma Ateeteyo náayinanane ma aluu nii afaawufan mo aluu, ínnihin pahaaño empuu.

XXVI Ninj epuuk aluu kacakanaa aluu: 'Pahaaño empe piti weyme?'

XXVII Inniñahanii: 'Kaawaaseen kiti kámakiyan Ateeteyo, ti énowuno himuusu ha hiteyoo. Ta unaa pakati Israyel nuuyeniyaa ta Esipt, Ateeteyo náawananii eket ti pakati Esipt, pale naamuus pukumpaan pa putuunaa peesiinjiit, naafakan miin ma mutuunaa.'"

Ta nkásiye ta eehuu, pakati Israyel nkákilipo ñuhoonjuyii t'etaam.

XXVIII Púful toko nkakaay íncakahin eeha púloonj Ateeteyo naasoke ha Móyiis ninj Aaron.

Hítaapanu ha heewase ha ñaasuwan: eket ya eti pikampaani pa pákayaañ paka

XXIX Mpisit, Ateeteyo naamuk akampaani óo akampaani ácook ti mah ma miti Esipt, písik ti akampaani ya áyaañ a ati amansa ya, eekaakaay ya hitoonu elemeyu ya, fo ti ati eekulee ya ti ékuluma, focaa mufuun ma míyaañ ma miti púlukuleen pa púloon.

XXX Oom hánant, amansa ya ninj pínhina pa pakateyoo púloon ninj pakati Esipt púloon nkalito nkayeno káacoolan meemak kaatuko taakut ekumpaan eetaakut eekete.

Hífulu ha hiti pakati Israyel ti mah ma miti Esipt

XXXI Oom hánant amansa ya naayonkal Móyiis ninj Aaron kápikey. Ta nkácolii ta, naasokii: “Ní!to! Níful ti mah ma mutoom, aluu ninj pakati Israyel. Nikaay caniwaaseen Ateeteyo samat nii fa innisoke fa.

XXXII Nicoopool lompo púlukuleen pa pitaaluu púloon samat nii fa innisoke fa, innikaay. Inniluum lompo Pútuun pa pitaaluu kati pisampanam.”

XXXIII Pakati Esipt nkasok pakati Israyel kahili-ikan kápuful ti mah ma, nkanjiiniyii: “Ninj nífulut ti mah me, unii púloon efuuket.”

XXXIV Fiye pakati Israyel nkacoopool efol ya eyya nkapoocane ya, tempo peelokot kawas yo leweño. Nkánun yo ti ñúus ña ñiteyii la nkasap la efol ya, nkacenk ño ninj wañ wa uteyii nkakanto ño.

XXXV Pakati Israyel nkáhin eeha Móyiis naasokii ha hínum, nkacakan pakati Esipt wañ ninj

waah óo waah weememanoolee niŋ sanoo niŋ ekina tom kótifoloo.

XXXVI Ateeteyo náahin kiti pakati Israyel kúpusuum pakati Esipt, nkawufanii waah óo waah ewwa nkacakanii. Fiyuu pakati Israyel nkacoope hisaanumate ha ti pakati Esipt.

XXXVII Púful toko pakati Israyel nkáful ti saatee ya eti Ramses kapuwant saatee ya eti Sukot, nkayeno máamun pákayiin síwuli sikeme isak niŋ yoonool (600,000), pakaal paka niŋ epuuk ya kafinutee.

XXXVIII Pakakee pakan keemeenŋe keeneetaat pakati Israyel nkanapanii niŋ hícump pukoolee piti písaacii, pifil niŋ síis.

XXXIX Nkacoop efol ya eepoocanee ya eyya nkácoopoolii ya Esipt, nkasow kúmpuul keetaakut leweño; efol ya etaakut leweño kamma nkayaanee ti mah ma, kataakaniit kaamemanool paliyal.

XL Ti oom caanak pakati Israyel nkakin hínum ti mah ma miti Esipt fo sitiil sikeme sipaakiil niŋ áwii niŋ ŋaasuwan (430).

XLI Ta sitiil sa sikeme sipaakiil niŋ áwii niŋ ŋaasuwan ya insipaye ta, ti hinoom ha heemaka ha eehuu, kayonŋ ka kiti Ateeteyo púloonŋ nkúfule ti mah ma miti Esipt samat nii uyonŋ uti pu-soocaali.

XLII Hánant eehuu nihiyeno hánant heemaka ti Ateeteyo hiti efaas pakanoo ápufulanii ti mah ma miti Esipt. Fo lombo incuke ti pakati Israyel, etiił óo etiił hánant eehuu hánant heemaka eeha nkañanŋut teehe hiŋotu kati kámakiyan Ateeteyo fo ti ekaay óo ekaay.

Kikee kilim kéeyisane fa pahaaño pa piti Himuusu ha éfipihinee

XLIII Ateeteyo naasok Móyiis niŋ Aaron: “Ehe hilim ha heesiŋanee ha hiti pahaaño pa piti Himuusu ha: an eeneetaat ati Israyel timpi ali káciim ka kiti pahaaño pa.

XLIV Pale amiikan eenoomee áyiniyini hili iyyema anakanee.

XLV Akaawoola eeyem ti himuusu niŋ ekina tom áhina aŋa nacooyee etikali.

XLVI Efoofa ya ti ekumpaan efeeliyee, timpi nífulan yo tikitaan, timpi nihumalool háati kaacec koonool.

XLVII Kayon ka púloon kiti Israyel éfikahin pahaaño pa.

XLVIII Niŋ akaawoola eewanane lataaluu álafiyaa íhinu pahaaño pa piti Himuusu ha piti Ateeteyo, pákayiin paka pakati ekumpaan ya eteyoo púloon kañanee kanakan niŋ fúlaa toko áfaayini íhinu pahaaño pa piti Himuusu ha samat nii pakati Israyel. Afúl óo áful añaŋut hili ti pahaaño pa piti Himuusu ha.

XLIX Hilim ha heesiŋanee eehe efihicok ati Israyel niŋ akaawoola eekine niŋ aluu.”

L Pakati Israyel púloon nkáhin samat nii fa Ateeteyo naasoke fa Móyiis niŋ Aaron.

LI Ti hinoom ha heemaka ha eehuu, Ateeteyo náafulanii pakati Israyel ti mah ma miti Esipt samat nii uyon uti pusoocaali.

XIII

Hicokuyee ha hiti pikampaani pa pákayaañ

paka samat nii pakati Ateeteyo

^I Ateeteyo naasok Móyiis:

^{II} “Cok pikampaani pa pákayaañ paka púloon pakati Israyel samat nii pakatoom. Kaatuko akampaani óo akampaani áyaañ atoom, papukal óo papukal péeyiine píyaañ piti élukuleen lombo, putoom.”

Kikee kilim kéeyisane pahaaño pa piti kúmpuul ka keetaakut ka leweñofo fa éfipihinee

^{III} Móyiis naasok kayon ka: “Nínawuno hi-noom ha hiti fiyooy eehe innifulaniyee ha teehe ti mah ma miti Esipt, pa inniyeniye pa pimiikan. Kaatuko Ateeteyo áfulaniyoo-fúlan po aluu ti sempe epeesoo. Ooto an timpí alí hímpuul heetaake leweñofo.

^{IV} Fíyooy inniyem ti hífulu ti mah ma miti Esipt ti hiim ha hiti Apip.

^V Ateeteyo naasintoolo apusok símaama aluu nii afaawufan aluu mah ma miti pakati Kanaan, pakati Het, pakati Amol, pakati Hiw nin pakati Yepus. Nin Ateeteyo anakanaa aluu ti mah emmuu, meemeenje ma keekee nin múkum, etii óo etii éfinnihin ti hiim eehe pahaaño pa piti kúmpuul ka keetaakut ka leweñofo.

^{VI} Efinnili kúmpuul keetaakut leweñofo fo kunoom isak nin kúsupak. Ti hinoom ha heewase ha isak nin kúsupak éfinnihin pahaaño piti kámakiyan Ateeteyo.

^{VII} Nili kúmpuul keetaakut leweñofo fo kunoom isak nin kúsupak. Ti mah ma púloon an timpí ayenan lateyoo hímpuul heetaake leweñofo nin ekina tom leweñofo.

VIII Ti pahaaño pa, an óo an ácenkin añiinoo eehe: 'Núuhinhin eehe kamma eehe Ateeteyo náahine ha unaa ta náafulanii ta unaa ti mah ma miti Esipt.'

IX Pahaaño empe efipiyeno é nawunoolo taaluu samat nii lánkamaasi eyya nkáhine aluu ti epees nin ekina tom ti éyit. Efímpinawunan aluu nii hilim ha heesiñanee ha hiti Ateeteyo hiñañut hífulu ti ñutum aluu. Kaatuko akina áfulanii aluu ti mah ma miti Esipt ti sempe epeesoo.

X Níhin pahaaño empe etiil óo etiil nin colaa toko."

Kikee kilim kéeyisane pikampaani pa pákayaañ paka fa éfikahinee

XI Móyiis nene asok kayon ka kiti Israyel: "Ateeteyo afaanakan aluu ti mah ma miti Kanaan naawufan mo aluu, samat nii fa náayinanane fa aluu nin símaama aluu ti esin-toolo.

XII Nin áhinaa ho, epuuk aluu pikampaani pa pákayaañ paka púloon, efínniwufanii Ateeteyo, kaatuko pakati Ateeteyo; púlukuleen pa lombo péeyiine pa píyaañ pa púloon piti pukoolee pa pitaaluu, efínniwufan po Ateeteyo ti kaawaaseen, kaatuko piti Ateeteyo.

XIII Pale nin nitaakaa cífali céeyiine cíyaañ ceepukee, ínnilafiyaa cífali ca cipilon, niñañaa kaawaaseen císaacii ti putum etenco. Inníhinut fo, innifiit ekun etenco. Iyyema añii akampaani áyaañ apukee ti miin ma mitaaluu, fo niwaaseen císaacii ti putum pa piteyoo, ancuk añii ya alonaa.

XIV Fiye, po hátikin nin epuuk aluu kakanaa aluu: 'Fo weyme uwune innihin eehuu?' Inniñahanii: 'Ateeteyo, ti sempe epeesoo náafulanii unaa Esipt, pa nuuyeniyaa pa pimiikan.

XV Páawoo amansa ya ati mah ma miti Esipt atowaatowo ti káakatanaati unaa upukaayaa, fiye Ateeteyo naamuk waah oo waah wéeyiine úyaañ weepukee ti mah ma miteyoo, uti pakan paka fo ti púlukuleen pa. Ekina ewune nuuwaaseenaa Ateeteyo púlukuleen pa púloon péeyiine pa píyaañ pa, pale iyyema epuuk unaa pikampaani pa pákayaañ paka, nuuwaaseenaa sáacii ti putum pa piteyii.'

XVI Fiye, uwaaseen ewwuu efuuyeno é nawunoolo ti aluu samat nii lánkamaasi eeyem ti sipees aluu nin ekina tom ti píyit aluu. Efúunawunan aluu nii Ateeteyo áfulanii aluu Esipt ti sempe epeesoo."

Kátintiñan ka kiti Pútuun pa kayon etempo

XVII Ta amansa ya naakatane ta pakati Israyel kapikaay, Pútuun pa pikatanutii kapucoop pítin pa peenape pa ti mah ma miti pakati Filistin apan pihaña pálike. Pútuun pa mpusokoolo: "Nin kayon ka kípannumaa nii efikitaak hikam ti pítin empuu, pikee pa nkiyesan kunuu etenko nkuñoho Esipt."

XVIII Fiye, Pútuun pa mpíhin kayon ka kipikaay ti pítin pa peekaape pa piti káahaan ka tes kupuwant Kaatii ka Kéecunke ka.* Pakati

* XIII:XVIII 13:18 Nin ekina tom: "Kaatii ka kiti umpiip wa".

Israyel nkáfulii ti mah ma miti Esipt samat nii pikaaya hikam.

XX Móiis naacooool picec Josef kaatuko Josef asokaasok hínum epuuk Israyel: “Nisintoolo nii, niŋ Pútuun pa píkeyyoo kayankanán aluu kati púfulan aluu le, efinicooool picecam.”

XX Pakati Israyel nkáful Sukot nkakaay in-cakasiinán púkuut pa piteyii ti saatee ya eti Etam ti kanaac káahaan ka tes.

XXI Hanakan ha, Ateeteyo naanow hátikinii ti háaputa henfakat heekaaye patiila ápiyisanii pítin pa; hánant ha, háaputa eehuu níhiyenoonii hiti seemak apicaañanii. Fiyuu éfikayini pikaayu hánant hanakan.

XXII Háaputa ha nihitowo tan óo tan hátikinii hanakan ha, háaputa ha hiti seemak sa lombo nihitowo neyii hánant ha.

XIV

Kaafitan ka kiti Kaatii ka Kéecunke ka

I Fiye Ateeteyo naasok Móiis:

II “Sok pakati Israyel kañoho puson kapiisiinán púkuut pa piteyii hátikin saatee ya eti Pi-Hahilot ti pututa saatee ya eti Mikutol niŋ kaatii ka. Toko efinisiinán púkuut pa pitaaluu nípicoonool niŋ saatee ya eti Paal-Sefon pukol kaatii ka.

III Fiye amansa ya, eficukoo nii pakati Israyel kácimaacim ti mah ma, káahaan ka tes nkukuloolii.

IV Inci fáhin amansa ya apiyank ekun náawawantanii aluu, pale, pínapii teyoo niŋ pusooçaali pa pakateyoo púloon inci fáyisan

hamake ha hitoom, pakati Esipt éfikameyi nii inci yem Ateeteyo.” Pakati Israyel nkáhin eeha naasokii ha.

^V Akee naasok amansa ya ati Esipt nii pakati Israyel kateyaatey. Fiye amansa ya nin píhina pa pakateyoo nkayesan pámiiloolal pa piteyii nkasokool: “Weyme núuhinaa fiye? Weyme uwune nuukatanaa pakati Israyel kapikaay? Etinene kayeno pimiikan pa pakatuunaa!”

^{VI} Amansa ya naapoñ kapimemanoool saleet ya eteyoo eti hikam ha, naakaay nin pusoocaali pa pakateyoo.

^{VII} Naacooool sisaleet sa siteyoo seehañe sa panap siyema sikeme isak nin yoonool (600) nin pisaleet pa púloon piti mah ma miti Esipt. Ti saleet óo saleet ñíhampaatiin pusoocaali nkayeno tempo.

^{VIII} Ateeteyo náahin amansa ya ati Esipt apiyank ekun, naawawantan pakati Israyel keeyeniye ka hífulu ti mah ma ti káaseepin úpantiyii.

^{IX} Pusoocaali pa pakati Esipt nin pufalinc pa piteyii, pisaleet pa nin piteteyana pa púloon nkawawantanii nkalohanii la nkasiinjane la púkuut pa piteyii ti kanaac kaatii ka pukol Pi-Hahilot púcoonool Paal-Sefon.

^X Pakati Israyel nkanantan amansa ya nin pusoocaali pa pakateyoo ti ékey, nkafe meemak nkayeno kaayonkal Ateeteyo ti pukoon kayankanan.

^{XI} Nkasok Móyiis: “Fo kiyaak kimeenut Esipt? Weyme uwune áncoopii unii ti káahaan ke tes kati uket? Weyme uwune ánfulanii unii Esipt?”

XII Fo usokuti kápilin Esipt nii: 'Katan unii úpuhin ti pakati Esipt'? Fisaka eket ti káahaan ke tes."

XIII Móyiis naañahanii: "Timpi nife! Nisiinjo la inniyem la innisincan fa Ateeteyo naakaakaay fa aluu kafakan fiyooy. Kaatuko pakati Esipt payenka inniyem ka fiye ti kaasincan, etinene nicukii.

XIV Níwaayeen, Ateeteyo áfaataakool ti putum pa pitaaluu."

XV Ateeteyo naasok Móyiis: "Weyme ayyem ti pukoon ti inci kayankanan? Sok pakati Israyel kakaay.

XVI Awe séepin hikasap ha heeyem ha ti epeesí ímpantin ho ti kaatii ka, man ma mupuweeco ancuk pakati Israyel kanapaa ti kaatii ka ti etaam eesuuce.

XVII Siitan, inci fáhin pakati Esipt kapiyank ekun kati kanapan aluu ti kaatii ka. Inci fáyisan hamake ha hitoom pínapii ti amansa ya nin uyon wa uteyoo púloon uti pusoocaali pa nin pisaleet pa nin piteteyana pa.

XVIII Pakati Esipt éfikameyi nii inci yem Ateeteyo nin inci yísanaa hamake ha hitoom pínapii ti amansa ya, pisaleet pa nin piteteyana pa."

XIX Maleekoo ya eti Pútuun pa eenowe ya hátikin kayon ka kiti Israyel néeful toko epikaay pusioni, háaputa ha henfakat ha heekaaye ha patiila lombo heeyeniye ha hátikin, níhiful nihiyeno pusioni.

XX Nihiyeno ti pututa kayon ka kiti Esipt nin kayon ka kiti Israyel. Hánant eehuu púloon,

oom háaputa níhitahii énimaa kaapii koonool, pale ti kikee kaapii ka nihicaañan, fiyuu pakakee nkayinaat hilohu pakakee.

XXI Fiye Móiis náapantin epeesoo ti kaatii ka, hánant eehuu púloon Ateeteyo náatunk kaatii ka nin hiyam henfakat héefulii pa caanak ca íncifulii pa, naayesan ko etaam eesuuce. Man ma ummuweeco.

XXII Pakati Israyel nkanap ti kaatii ka ti etaam eesuuce. Man ma ímmiyenoonii kiniñ ti epees yáali nin ti epees yaamay.

XXIII Pakati Esipt nkawawantanii, pufalinc pa púloon piti amansa ya nin pisaleet pa nin piteteyana pa mpiyeno katey puson pakati Israyel ti kaatii ka.

XXIV Ulap wa, Ateeteyo náasincanii ti háaputa ha nin ti seemak sa kayon ka kiti Esipt, naanakanoool kunuuwii.

XXV Naalocan kikanku* pisaleet pa, nkataak páciite ti kateteyan ka kiteyii. Pakati Esipt nkasokool: “Ukatanaa mpacas pakati Israyel kaatuko Ateeteyo oopa ti kátaakoolan unaa kamma poko.”

XXVI Fiye Ateeteyo naasok Móiis: “Pántin epeesí ti kaatii ka, man ma kati muñoño um-muhootan pakati Esipt nin pisaleet pa piteyii nin piteteyana pa.”

XXVII Móiis náapantin epeesoo ti kaatii ka; ta caanak ca inciyeñiye ta éfulii, kaatii ka nkuñoño fa nkiyeñiye fa. Pakati Esipt nkayeno katey

* **XIV:XXV 14:25** Nin ekina tom: “Náalokutal kikanku”.

kati kafak, pale Ateeteyo náaseemanii ti pututa kaatii ka.

XXVIII Man ma ummuñoho, ummuhootan pisaleet pa nin piteteyana pa nin pusoocaali pa púloon pakati amansa ya keeyeniye ka katey kapuwawantan pakati Israyel ti kaatii ka, háati oonool afakut.

XXIX Pale pakati Israyel nkanap ti kaatii ka ti etaam eesuce, ti pututa man ma meeyeniye ma kiniñ ti epees yáali nin ti epees yaamay.

XXX Fiyuu Ateeteyo naafakane ti oom hinoom pakati Israyel ti sipees pakati Esipt. Pakati Israyel nkacuk puhunun pa piti pakati Esipt ti kantant ka kiti kaatii ka.

XXXI Pakati Israyel nkacuk sempe sa senfakat sa siti epees Ateeteyo ta naaheeke ta pakati Esipt, nkafe Ateeteyo, nkáyinan teyoo nin ti Móyiis amiikan a ateyoo.

XV

Hícimu ha hiti Móyiis

I Fiye Móyiis nin pakati Israyel nkacook Ateeteyo hícimu eehe:

“Inci facook Ateeteyo kamma naaheeke pikamooloo pántoon,
náaseeman pufalinc pa nin piteteyana etempo ti kaatii ka.

II Ateeteyo ayem sempe sa sitoom nin hícimu ha hitoom,
ákeyyookey kafakanam.
Akina ayem Pútuun pa putoom, inci fámuloo,

akina ayem Pútuun pa piti paapaa atoom,
inci fámakiyanoo.

III Ateeteyo ayem akama ya enfakat a,
caacawoo ciyem Ateeteyo.

IV Aséemanaa-séeman ti kaatii ka
pisaleet pa piti amansa ya nin pusoocaali pa
pakateyoo.

Pusoocaali pa keehaṇe ka nkáhinee cíki ti mah
ma miti Esipt,

nkáseemanee ti Kaatii ka Kéecunke ka.*
V Kúsuh ka nkimelii,
nkáseem samat nii énanikiin.

VI Ateeteyo, epeesí yáali ehaṇe waah óo waah
sempé;

Ateeteyo, epeesí yáali etuncaloole pikamooli.

VII Ti hamake ha hitii henfakat ha
anheeke keenatuu ka.
Awwánanii káñiken ka kitii samat nii seemak,
nkusowii nii hikaaw.

VIII Emma ánfuuteene ma,
man ma úmmucumpoolo,
ummucoonool ciit samat nii hiniṇ;
man ma méesuna ma ummucokool mipiyank
ti pututa kaatii ka.

IX Akamool unaa asok hínum:
'Inci fawawantanii incokii
ímpaacinool hisaanumate ha hiteyii,
inconcenool ho fo fomam.

Iññákii káakuntu ka kutoom,
epeesam néepucaloolii.'

X Pale awe Ateeteyo, ínfuuteen kaatii ka
nkimelii,

* **XV:IV 15:4** Ninṇ ekina tom: "Kaatii ka kiti umpiip wa".

nkáseem samat nii énanikiin ti hítaapanu
man ma.

XI Fo eyyeyme énaati ecuke nii awe Ateeteyo?
Ekee tempo eyinaatee kaakufumool naawe,
kaatuko awe, ati sempe senfakat, inhan po
púloon.

Inféyanani, íntuuno hímuluyee,
ínhin weecukantee.

XII Impántin epeesí yáali,
etaam ya neemelanii.

XIII Ti pálaí pa pitii peepayantoo pa
ántintinane pakani payenka anfakane ka,
ti sempe sa sitii ántintinanii
la ankine la, la sampanee la.

XIV Pakan paka kásiyaasi, nkakikilan,
ewatate neecok pakati Filistin.

XV Fiye ñíhampaatiin ña pakati Etom nkaliim,
piñaap pa pakati Mowap nkayeno ti ewatate
enfakat,
pakati Kanaan púloon nkakikilan.

XVI Ewatate enfakat néenowii teyii;
Ateeteyo, ti sempe sa siti epeesí kayinaat hiwenu,
nkacuk nii pínankiin,
taamanta pakani kamuusut,
pakani payenka annoome ka.

XVII Ateeteyo, aafacoopii iyyenanii
ti títin ya etii,
la ammemanoole la aakati kin,
la sampanee la,
la ansiinane la.

XVIII Ateeteyo, awe amansa fo eket maama!"

XX Ta pufalinc pa, pisaleet pa niŋ piteteyana pufalinc pa pakati amansa ya nkanakiye ta ti kaatii ka, Ateeteyo náañahanii man ma teyii. Pale pakati Israyel nkafiitan ti etaam eesuuce.

Miriyam caacook ca citeyoo

XX Ayaamakoola ya Miriyam, Aaron ahoopoo, náacooŋii pankalaŋ pa piteyoo. Pakaal Israyel púlooŋ nkácoopalii ñankalaŋ nkanapanoo nkayeno ekii.

XXI Miriyam nene acook híciimu ha:

“Nicook Ateeteyo kamma naaheeke pikamooloo pántoon,
náaseeman pufalinc pa niŋ piteteyana etempo ti kaatii ka.”

Man ma miti Mala meecoonut ma pálaani

XXII Móyiiis naacooŋ pakati Israyel nkáful ti Kaatii ka Kéecunke ka nkahiin ti káahaan ka tes kiti Sul. Nkasapal kunoom kíhaaciil kacukut man.

XXIII Nkacol la nkasok la Mala nkacuk man, pale kayinaat mo pálaani kamma pasampe, ekina ewune nkasok toko Mala (ekina eyem “pasampe”).

XXIV Pakan paka nkayeno káakumutool ti Móyiiis nkasokoo: “Weyme nuukaakaay pálaani?”

XXV Móyiiis naakooŋ ti Ateeteyo kayankanan. Ateeteyo náayisanoo hikasap, hikina naacooŋe naawant ho ti man ma, ímmineeniyii ummucon pálaani.

Toko Ateeteyo naawufanii kilim keesiinjanee naasokii eeha nkañaje ha íhinu. Toko lompo naawinkiyii

XXVI naasokii: “Nin nísitanaam pinap, inci Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, ínnihin heecoonoole ti ñíkinam, nin nísitanaa eeha inci insoke ha ínnituul kilim ka kutoom keesiinjanee ka púloon, ínnihinaa eehuu, úkuuñu wa púloon ewwa inci úwwananii wa ti pakati Esipt, étiwananii wo taaluu, kaatuko inci yem Ateeteyo ákuuñana ya ataaluu.”

XXVII Púful toko nkacol Elim, toko intaak úpun ñaasuwan núusupak nin úyita áwii éhaaciil nin ñaasuwan (70), nkasiinjan toko púkuut pa piteyii.

XVI

Paliyal péefulii patiila

I Kayon ka púloon kiti pakati Israyel nkúfulii Elim, nkucol ti káahaan ka tes kiti Sin keeyem ka ti pututa Elim nin tintin ya eti Sinayi. Hinoom ha eeha nkácolii ha, hikina hiyem hinoom ha heewase ha kaat ti hiim ha hisupiyenu ha páfulaliyii ti mah ma miti Esipt.

II Po ti káahaan ka tes, pakati Israyel púloon nkayeno káakumutool ti Móyiis nin Aaron.

III Nkayeno hisoku: “Ateeteyo antinti amuk unii Esipt. Po nuuyenoyeno ti ñúus ñiti efoofa, nuuli kúmpuul fo usiit. Pale aluu ínnicooopii unii ti káahaan ke tes kati nimuk unii púloon nin peep!”

IV Ateeteyo naasok Móryiis: “Inci fánupanii taaluu paliyal péefulii patiila. Hinak óo hinak, pakan paka efinkakaay tíkitaan nkayesal paliyal pa piteyii hak hinoom hoonool. Fiyuu inci fawinkiyii manti kátuul kilim ka kutoom keesiinane ka.

V Lóokun óo lóokun, ti hinoom ha heewase ha isak nin hoonool, kañañaa kayesal paliyal pa hak kunoom kúsupak, nkamemanoool po.”

VI Fiye Móryiis nin Aaron nkasok pakati Israyel púloon: “Fíyooy nkániim, éfinimeyi nii Ateeteyo áfulanii aluu ti mah ma miti Esipt.

VII Kacom mpucom efinicuk hamake ha hiti Ateeteyo. Kaatuko ásiyaasi fa inniyem fa ti káakumutool teyoo. Fo unii uyem pakayme kati níkumutool ti unii?”

VIII Fiye Móryiis lompo naasok: “Ateeteyo afaawufan aluu efoofa nipili nkániim, mpucom naawufan aluu kúmpuul fo nisiit, kaatuko ásiyaasi káakumutool ka kitaaluu teyoo. Fo unii uyem pakayme? Inníkumutoolaa ti unii, ti Ateeteyo fanfan inniyem ti káakumutool!”

IX Púful toko Móryiis naasok Aaron: “Sok pakati Israyel púloon kákey hátikin Ateeteyo, kaatuko ásiyiisi ti káakumutool.”

X Ta Aaron naayeniye ta káakup nin pakan paka púloon, nkayeso lipa ti káahaan ka tes, tokotoko nkacuk hamake ha hiti Ateeteyo ti háaputa ha.

XI Ateeteyo naasok Móryiis:

XII “Síyaasi káakumutool ka kiti pakati Israyel, sokii eehe: 'Fíyooy nin caanak ca cinowaa, efinili efoofa. Kacom mpucom efinitaak kúmpuul ka

púloonj enka innisoolahe ka. Fiyuu éfinimeyi nii inci Ateeteyo yem Pútuun pa pitaaluu.”

XIII Nkáníim ka, hícomp kuhola nkúfulii nkimeen ti píkinuma pa piteyii. Mpucom pa, haamon níhikiipool píkinuma pa piteyii púloonj.

XIV Haamon ha ta nihisuuce ta, intaak waah weemisane weecuke nii micempanu,* nuuyeno ti esiya ya eti káahaan ka tes.

XV Pakati Israyel ta nkacuke wo ta kámiit weyme, nkayeno picakanool nkasokool: “Anjuu weyme?” Móyiiis naasokii: “Anjuu paliyal empa Ateeteyo naawufane pa aluu kati nili.

XVI Ehe hilim eeha Ateeteyo naasoke ha: ‘An óo an ayesal aña naasoolahe ya, nicoop an óo an eniiku yoonool ti pakan paka keeyem ka ti púkuut pa pitaaluu.”

XVII Pakati Israyel nkáhin fo, pakakee nkayesal meemak pakakee paka nkayesal caahinkin.

XVIII Pale ta nkaniike ta aña nkayesale ya, keeyesale ka meemak kataakut pihan aña nka-soolahe ya, keetaake ka caahinkin inhemool lombo neyii. An óo an naacoop aña naasoolahe ya.

XIX Móyiiis nene asokii: “An timpi atowan hak kacom.”

XX Pale pakakee nkálah kapitowan. Eti kacom eteyyo mpucom, mpufut mpimeen puhoc. Móyiiis náañiken teyii.

XXI Pucom óo pucom, an óo an naayesal aña naasoolahe ya; nin kapayaa kayesal, pisiya

* **XVI:XIV 16:14** Ta Móyiiis naakiice ta eehuu, asokut nii micempanu pale asok “frost” (ti ankale kanj), “givre” (ti falans kanj).

pa mpulum, paliyal pa peetowiye pa t'etaam mpíyelun.

XXII Hinoom ha heewase ha isak nin hoonool, nkayesal fo ñésupak aña nkayesal a, an óo an siniiku súsupak. Pakati kikaw ka púloon pakati kayon ka kiti Israyel nkákey kapusok ho Móyiis.

XXIII Móyiis naañahanii: “Ehe eeha Ateeteyo naasoke ha: kacom hinoom hiti kayeno, hinoom ha hiti Ateeteyo. Nisow fíyooy aña inniñañe ya pusowu innilacan lombo aña inniñañe ya kalacan; waah óo waah weetowiye innimank wo fo kacom.”

XXIV Pakati Israyel nkamank paliyal pa peetowiye pa fo eti kacom eteyyo mpucom samat nii fa Móyiis naasokii fa, nkacuk nii pufutut pitaakut lombo puhoc.

XXV Móyiis naasokii: “Nili po fíyooy, kaatuko fíyooy hinoom ha hiti kayeno ka hiti Ateeteyo. Etinicuk paliyal tíkitaan píkinuma pa.

XXVI Efiniyesal paliyal fo kunoom isak nin hoonool, pale hinoom ha heewase ha isak nin kúsupak hinoom hiti kayeno, hinoom ha hiti Ateeteyo, paliyal etipitaako.”

XXVII Ti hinoom ha heewase ha isak nin kúsupak, pakakee pakan nkakaay tíkitaan kayesal paliyal, pale kátaakiyoot waah.

XXVIII Fiye Ateeteyo naasok Móyiis: “Fo teyme efinilon ti káatuulaati kilimam nin kilim ka kutoom keesiñanee ka?

XXIX Nísiitan, inci Ateeteyo ufane aluu hinoom ha hitoom hiti kayeno ka, ekina ewune hinoom ha heewase ha isak nin hoonool inci uwwufan aluu paliyal piti kunoom kúsupak. Fiye hinoom

ha heewase ha isak niŋ kúsupak, an óo an ayeno lateyoo an añaŋut hífulu ti ékinuma ya eteyoo.”

XXX Fiye pakati Israyel nkáyekunoolo ti hi-noom ha heewase ha isak niŋ kúsupak.

XXXI Pakati Israyel nkalu paliyal pa caacaw ca manna.[†] Acukaacuk nii pukoon peemise peehiina, pásuum eteyyo mpucuk nii hímaaf heememanoolee niŋ múkum.

XXXII Móyiis naasokii: “Ehe hilim eeha Ateeteyo naasoke ha: 'Nimank eniiku yoonool eti manna hak keesoke aluu maamaa, kati kacuk paliyal empa inci uwwufane pa aluu ta inniyeniye ta ti káahaan ka tes, ta inci ífulanii ta aluu ti mah ma miti Esipt.’”

XXXIII Móyiis naasok Aaron: “Coop élumpa was toko eniiku yoonool eti manna, insiiŋan yo hátikin Ateeteyo kati pumankee hak keesoke unaa maamaa.”

XXXIV Aaron náahin eeha Ateeteyo naasoke ha Móyiis, naacoo élumpa ya naasiŋan yo hátikin sínankiin sa la kilim ka keesiŋanee ka nkikiicee la, epimankee.

XXXV Pakati Israyel nkali manna ya fo sitiil áwii ésupak (40) fo ta nkacole ti naanee ya eti mah ma miti Kanaan la pakan nkakine.

XXXVI (Eniiku ya eteyii ti oom caanak eti siliital

[†] XVI:XXXI 16:31 Ti kan ya eti Hiburu, naasokaa “añuu manna” ekina eyem “añuu weyme?” kaatuko ta nkacuke ta manna ya, nkacakanool “añuu weyme?”

súsupak.‡)

XVII

Man ma méefulii ma ti énanikiin ya

^I Kayon ka púloon kiti pakati Israyel nkáful ti káahaan ka tes kiti Sin nkayeno kaatootoosool samat nii fa Ateeteyo naasokii fa. Hinoom hoonool ti kaatootoosool ka kiteyii, nkacol ti mah emma nkasok Lefitim. Toko nkasiinjane púkuut pa piteyii, pale man emma efikalaan mitaakiit.

^{II} Fiye nkakaay hiñes sisok pati Móyiis, nkasokoo: “Niwwun unii upulaan!” Móyiis naañahanii: “Weyme uwune ínnyemi ti hiñes sisok ti inci? Weyme uwune ínnyemi ti puwinko Ateeteyo?”

^{III} Inhemool pálaani mpucok pakati Israyel nkayeno káakumutool ti Móyiis, nkasokoo: “Weyme uwune ínnyanii unii Esipt? Fo áalafilafi himuku unii niñ pálaani, niñ epuuk unii focaa pukoolee pa putoonii?”

^{IV} Móyiis naakaay pukoon kayankanan pati Ateeteyo naasok: “Puume inci inkaakaay íhinu niñ pakan paka payenke? Etikamp kanunkalaam pukumpa fo inci ket.”

^V Ateeteyo naañahanoo: “Mamal pakakee ti ñíhampaatiin ña pakati Israyel kapinapool niñ awe, innow hátikin kayon ka, incok lombo

‡ **XVI:XXXVI 16:36** Móyiis aniikut niñ liital kaatuko ámiit liital. Paniikal empa naameya pa, pikina piyonkalee “Efa” niñ “Omel”. Omel máamun siliital súsupak, efa máamun siliital áwii. Ta eehuu nihikiicee ta, hisok: “Efa yoonool eyem si-omel ñaasuwan.”

hikasap ha hitii ti epees, eeha ansape ha neeho musuu ma miti Nil.

^{VI} Síitan, inci fasiiŋo hátikini ti énankiin ya lati tintiŋ ya eti Horeb. Aafasap énankiin ya, man éfimufulii teyyo pakan paka nkáyini pálaani.” Móyiis náahin eeha Ateeteyo naasokoo ha hátikin níhampaatiin ña pakati Israyel.

^{VII} Naalu toko caacaw ca Masa (ekina eyem “puwinko”) niŋ Melipa (ekina eyem “sisok”). Kaatuko toko pakati Israyel nkanese sisok ti Móyiis, nkawinko Ateeteyo ti hisoku: “Fo Ateeteyo oopa niŋ unaa, fo aneetaat niŋ unaa?”

Iheekuyee ha hiti pakati Amalek

^{VIII} Eehuu hipimuus pakati Amalek nkákey kátaakoolan pakati Israyel ti mah ma miti Lefitim.

^{IX} Móyiis naasok Josuwa: “Mamal pákayiin innikaay kátaakoolan pakati Amalek. Kacom inci fasiiŋo patiila cítintiŋ ca niŋ hikasap ha hiti Pútuun pa ti epeesam.”

^X Josuwa naakaay kátaakoolan pakati Amalek samat nii fa Móyiis naasokoo fa. Tempo Móyiis, Aaron niŋ Hul nkasilo patiila cítintiŋ ca.

^{XI} Ta nkacole ta po, tan óo tan Móyiis náaseepine epeesoo, pakati Israyel nkaheek, pale niŋ awananaa yo pakati Amalek nkayesanii.

^{XII} Ta sipeesoo ínsiyokii ta, Aaron niŋ Hul nkácoopii énankiin nkayenanoo teyyo, poko t’ésupakii an óo an ti kaapii, nkacok sipeesoo sipicoonool fo ta caanak ca incinowe ta.

^{XIII} Fiyuu Josuwa niŋ pakati Israyel nkaheek pakati Amalek niŋ úkuntu wa uteyii.

XIV Ateeteyo naasok Móyiis: “Kiic eehuu púloon ti púkoo, pakan paka kati kánawuno ho. Sok Josuwa nii, inci fápucalool pakati Amalek, an atanene á nawunoyii ti etaam ya.”

XV Móyiis naalut kaaciin naalu ko caacaw ca “Ateeteyo ayem panteeloo ya etoom.”

XVI Naasok: “Epees éseepineeseepin epupook elemeyu ya eti Ateeteyo, Ateeteyo áfaataakoolan pakati Amalek fo eket maama.”*

XVIII

Yetulo hiyooop ha hiteyoo Móyiis

I Yetulo awaaseena ya ati Mitiyan, Móyiis aasonoo, náasi ee ha púloon Pútuun pa mpíhine ha Móyiis nin pakan etempo pakati Israyel nin fa Ateeteyo náafulanii fa Esipt.

II Yetulo naacoopool Sipola, Móyiis aaloo. Móyiis akatoo po áputuntuulanoo pati Paapaa ateyoo.

III Yetulo naacoopool lombo pikampaani pa pákasupak paka pakati Sipola. Ayáañ a caacawoo Kelusom, ekina eyem “akaawoola le”, kaatuko ta naapukee ta, Móyiis naasok: “Inci akaawoola le ti mah me.”

IV Asúpiyenu ya caacawoo Eliyesel, ekina eyem “Pútuun pa putoom ayankanana”, kaatuko ta naapukee ta, Móyiis naasok: “Pútuun pa piti paapaa atoom piyankananaam, mpíkey pipi-fakanam ti káakuntu ka kiti amansa ya ati Esipt.”

* **XVII:XVI 17:16** Nin ekina tom: “Séepin patiila panteeloo ya eti Ateeteyo, Ateeteyo áfaataakoolan pakati Amalek fo eket maama.”

V Fiye Yetulo, Móyiis aasonoo, naacoo pool Móyiis aaloo niŋ epuukoo nkakaay pateyoo ti káahaan ka tes la naasiinane la ékuut ya eteyoo pukol tintiŋ ya eti Pútuun pa.

VI Naapoñ kapusok Móyiis: “Inci Yetulo aasoni oopa ti ékey ti awe niŋ aali niŋ pikampaani pa pakateyoo pákasupak paka.”

VII Móyiis naacaapaakoolan aasonoo, náakilipo puhoonuyoo t’etaam naasumpooloo, púful toko nkakicanool nkanako ti ékuut ya eteyoo.

VIII Móyiis naakaman aasonoo ee ha púloon Ateeteyo náahine ha amansa ya niŋ pakati Esipt kamma pakati Israyel, focaa lombo páciite pa empa nkacuke pa ti pítiŋ pa niŋ fa Ateeteyo naafakanii fa.

IX Yetulo ínsoomoo ta náasiye ta heenape ha púloon ee ha Ateeteyo náahine ha pakati Israyel ta naafakanii ta ti sipees pakati Esipt.

X Yetulo naasokoo: “Ateeteyo ámulee, akina aŋa afakane ya aluu ti sipees Esipt niŋ ti amansa ya; ee, akina afakane pakan etempo ti sipees pakati Esipt.

XI Fiye híiniyaamhiini nii Ateeteyo ahaŋa pínaati pa púloon. Ayísanaayisan ho pakati Esipt ta nkayeniye ta efomanoolo niŋ kaakallan pakati Israyel.”

XII Móyiis aasonoo Yetulo naawaaseen púlukuleen Pútuun pa, naasow yoonool ti púlukuleen empuu fo eleem motic. Aaron náakey niŋ níhampaatiin ña púloon pakati Israyel nkali niŋ Móyiis aasonoo hátikin Pútuun pa.

Kaasiinjan ka kiti Móyiis píhina kíiti

XIII Eti kacom eteyyo Móyiis naayeno íhinu kíiti pakan paka ti páciite pa peeyem pa ti pututayii. Pakan paka nkayeno toko písik mpucom fo nkániim.

XIV Móyiis aasonoo Yetulo naacuk eeha púloon Móyiis naayeniye ha íhinu pakan paka, naacakanoo: “Weyme ayyem fiye ti íhinu pakan paka? Weyme uwune aakati hín kíiti lamayi? Pakan paka púloon nkasiinjo pukoli mpucom fo nkániim!”

XV Móyiis naañahanoo: “Pakan paka nkákeykey ti inci kati kámeysi eeha Pútuun pa mpíla fiye ha kápihin ti píciitool pa piteyii.

XVI Nin kataakaa píciitool nkákeykey le inci píhinii kíiti, íyyisanii kápimeysi hilim ha heesiinjanee ha hiti Pútuun pa nin pakalañanal etempo.”

XVII Fiye aasonoo naasokoo: “Eeha ayyem ha ti íhinu hinaput.

XVIII Aafayokan fañi, iyyokan pakan paka payenka nkákey ka taawe, páhin pa pínapiñapi aayinaat po kaacoopool lamayi.

XIX Fiye síitanam inci puwuni kunuu, álimaati Pútuun pa piyeno naawe. Awe intowo ti pututa pakan paka nin Pútuun pa, íyyisan po píciitool pa piteyii.

XX Kalañanii hilim ha heesiinjanee ha nin pakalañanal pa piti Pútuun pa, íyyisanii pítin empa efikanap pa tempo nin eeha nkañaje ha íhinu.

XXI Mamal ti kayon ka púloon pákayiin keesusa nkafe Pútuun pa, kéelafiye tooña ya,

payenka ammeya nii etikacoon kapinakanee ti cipa, insiinanii kapiyeno pihina kiiti. Nin fúlaa toko, ímpaacinoól pakan paka ti uyon: uyon uti wúli (1,000), uyon uti keme (100), uyon uti áwii ésupak nin ñaasuwan (50) nin uyon uti ñaasuwan (10), kayon óo kayon nkitaak áhina kiiti.

XXII Payenkuu éfinkahin kiiti pakan paka tan óo tan. Pale píciitool pa péeciita pa íhinu kiiti nkácoopii po ti awe, píciitool pa peewiina pa nkáhin po kiiti fanji. Eehuu efihwun pitiyo pa pitii mpúwiini kaatuko éfikapaacinoól po nin awe.

XXIII Nin áahinaa ho samat nii Pútuun pa fa mpusoke fa, aatiyokan fanji, pakan paka payenke púloon lombo nkañoho ti punuufii ti kásuumaay.”

XXIV Móyiis náasiitan aasonoo, náahin eeha púloon naasokoo ha.

XXV Naamamal pákayiin keesuusa ti kayon ka kiti Israyel púloon, naasiinan pakakee kapiyeno pihina kiiti uyon uti wúli (1,000), pakakee uyon uti keme (100), pakakee uyon uti áwii ésupak nin ñaasuwan (50), pakakee uyon uti ñaasuwan.

XXVI Payenkuu nkayeno pihina kiiti ya pakan paka tan óo tan, píciitool pa péeciita pa mpu-coopee ti Móyiis pale píciitool pa peewiina pa, poko fanji nkáhin po kiiti.

XXVII Eehuu hipimuus, Móyiis naakatan aasonoo Yetulo apuñoho pati mah ma miteyoo.

XIX

Pakati Israyel pukol tintin ya eti Sinayi

I-II Pakati Israyel nkáful Lefitim nkakaay ti káahaan ka tes kiti Sinayi. Ti hinoom ha híyaañ ha hiti hiim ha híhaaciyenu ha páfulaliyii ti mah ma miti Esipt, nkacol ti káahaan ka tes kiti Sinayi, nkasiinan toko púkuut pa piteyii púpucoonool nin tintin ya.

III Móyiis naasilo ti tintin ya apicaapaakool po nin Pútuun pa.

Ateeteyo eeyeniye ya patiila ti tintin ya naay-onkal Móyiis naasokoo: “Eehe aafasok pakati Israyel, keesoke ka Jakob maamaa:

IV ‘Nicukaacuk aluu fan aluu ee ha inci inhine ha pakati Esipt nin fa inci inseepine fa aluu samat nii fa hisiwita níhiseepin fa mufuun eteeho ti úpitu eteeho, incoopii aluu fo le pukolam.

V Fiye nin nísiitanaam innicok písiyool pa empa inci illile pa naaluu, efiniyeno pakanam. Etaam ya púloon etoom, pale aluu inci fanan ti níiyam.

VI Efiniyeno ti inci cáwii citi puwaaseena pakatoom, síi eti meeneya.’ Eehuu aafasok pakati Israyel.”

VII Móyiis naañoho, naayonkal níhampaatiin ña pakati Israyel naasokii ee ha púloon Ateeteyo naasokoo ha.

VIII Poko púloon nkañahanoo ti coonool: “Efúuhin ee ha púloon Ateeteyo naasoke ha.” Móyiis náacaatuunan Ateeteyo ee ha pakan paka nkasoke ha.

IX Ateeteyo naasok Móyiis: “Síitan, inci fákey ti awe púyoloonii ti háaputa henfakat. Ancuk pakan paka kásiyaam nin inci yenyaa

káakup naawe, nkáyinan ti awe tan óo tan.” Móyiis naasok Ateeteyo eeha púloonj pakan paka nkañahanoo ha.

^X Ateeteyo naasok Móyiis: “Ñoho pati pakani inkuulanii fíyooy nin kacom, nkañow lombo wañ wa uteyii,

^{XI} nkamemanoolo hak tanta. Oom hinoom, inci Ateeteyo fáwanoonii ti títinḡ ya eti Sinayi hátikin pakan paka púloonj.

^{XII} Kínk títinḡ ya insokii: 'Nitah kunuu, timpi nisilo ti títinḡ ya, timpi nílík háati kanaac eteyyo!' Nin an álikaa títinḡ ya afaamukee.

^{XIII} Ayeno an nin fotom élukuleen, atakata-nee apulonj. An átalik eemuuyene ya pale afaamukee ti kaanunkalee pukumpa nin ekina tom nin kijaaceen. Pale nin kámpiis ka kiti kaasiin sáacii ya kusokanee, pakakee pakan éfikasiloonii ti títinḡ ya.”

^{XIV} Púful toko, Móyiis náawanoonii ti títinḡ ya ápikey ti pakan paka naakuulanii, nkañow wañ wa uteyii.

^{XV} Nene asokii: “Nimemanoolo hak tanta, timpi nihinto nin pakaal aluu.”

^{XVI} Eti tanta eteyyo nuulap, intaako pasapal etiil, pamaliñoolal nin káatinḡ kenfakat ti títinḡ ya. Pasokal kámpiis ka kiti sáacii ya nkísiyee nin sempe. Ti pikin pa, pakan paka púloonj nkakikilan kamma ewatate.

^{XVII} Móyiis náafulanii pakati Israyel ti pikin pa kati kapaakool nin Pútuun pa. Nkasiinḡ t'etaam títinḡ ya.

^{XVIII} Ateeteyo náawanoonii ti pisempuc títinḡ ya eti Sinayi ti pututa seemak. Fiye títinḡ ya

neemeen̄ nin̄ háaputa, háaputa ha nihiyeno éfulii pan óo pan ti tintin̄ ya samat nii seemak senfakat. Tintin̄ ya púloon̄ néeyiyin̄an meemak.

XX Pasokal kámpiiis ka nkihan̄ toko nkiyiniye. Nin̄ Móyiiis ákupaa, Pútuun pa mpiñahanoo nin̄ pasapal etiil.

XX Ateeteyo náawanoonii ti pisempuc tintin̄ ya eti Sinayi, naayonkal po Móyiiis. Móyiiis naasilo po.

XXI Ateeteyo naasok Móyiiis: “Wano ínkupanan pakan paka insokii timpi kákanii híkinku ha kápikey hicukuyam, nin̄ hitaakiyaa pakan keemeenje efikaket.

XXII Háati puwaaseena pa pakatoom payenka nkaloham ka kañañaa ekuulanoolo nin̄ ekina tom hikasap ha hitoom efihinajo teyii.”

XXIII Móyiiis naañahan Ateeteyo: “Pakan paka kayinaat pisilo ti tintin̄ ya eti Sinayi. Kaatuko awe himuumi kúpanane unii insokam: ‘Kínk tintin̄ ya, kati eyeno meeñeya.’”

XXIV Ateeteyo naasokoo: “Wano ínsiloonii nin̄ Aaron. Pale puwaaseena pa nin̄ pakan paka kañañut ékanii híkinku ha kápikey peti inci. Nin̄ hitaakiyaa, hikasap ha hitoom efihinajo teyii.”

XXV Fiye Móyiiis náawanoonii ti pakan paka naasokii eeha Ateeteyo naasoke ha.

XX

Kilim ka ñaasuwan ya keesiñanee ka

^I Fiye Pútuun pa mpusok kilim enke púloon̄ pakati Israyel:

II “Inci yem Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, inci fúlanií aluu ti mah ma miti Esipt pa inniyeniye pa pimiikan.

III “Timpi taak ñikee ñútuun niñ neetaat inci.

IV “Timpi memanol fanji énaati, timpi memanol lompo himuum heenakoole nii waah weeyem patiila niñ fotom t’etaam niñ fotom ti man ma meeyem ma t’etaam esiya ya.

V Timpi kílipó hátikin kuumu enkuu, timpi waaseen tenko kaatuko inci yem Ateeteyo, Pútuun pa pitii, Pútuun peesowa. Insiñansiñan ti pisiya keemuuyene ka ti inci nkanatam, in-siñan ti pisiya lompo epuukii niñ keesokii maa-maa fo ti sikaay síhaaciil niñ fotom sipaakiil.

VI Pale íyyisan panap pa putoom fo ti sikaay siyema wúli (1,000) ti kéelafiyaam ka nkacok kilim ka kutoom.

VII “Timpi cemen caacaw Ateeteyo Pútuun pa pitii kensen, kaatuko inci Ateeteyo Pútuun pa pitii etiwufan tooñaa an aña nacemen caacawam kensen.

VIII “Náwuno tan óo tan hinoom ha hiti kayeno ka íntuul ho, kati hiyeno hinoom hiti meeñeya.

IX Kunoom isak niñ hoonool antaake aakati hín páhin pa pitii púloon.

X Pale hinoom ha heewase ha isak niñ kúsupak hiyem hinoom ha hiti kayeno ka, hinoom ha hiti Ateeteyo Pútuun pa pitii. Oom hinoom an átahin, awe tom, epuuki tom, pimiikan pa pakatii tom kayeno pákayiin niñ ekina tom pakaal, pukoolee pa pitii tom niñ ekina tom ekaawoola ya keekine ka ti mah ma mitii.

XI Kaatuko inci Ateeteyo, ti kunoom isak nin hoonool inci illiile patiila nin t'etaam nin waah óo waah weeyem toko, illiil lompo kaatii ka nin waah óo waah weeyem lupo, púful toko íyyekunoolo ti heewase ha isak nin kúsupak. Ekina ewune inci Ateeteyo insampan hinoom ha hiti kayeno ka ínhin ho hinoom hiti meeñeya.

XII “Nápiyan paapaa atii nin íñña atii aakati taak elon eehaane ti etaam eyya inci Ateeteyo Pútuun pa pitii iyyemuu ya ti kawufan.

XIII “Timpi muk an ti pásuumayi.

XIV “Timpi hinto nin aal eenimiye.

XV “Timpi líp.

XVI “Timpi caam aapunook akinooli.

XVII “Timpi siijan níkini ti akinooli ekumpaam ya eteyoo;

“timpi siijan níkini ti waah uti akinooli, neetaat aaloo, neetaat amiikan a ateyoo ayeno áyiin nin ekina tom aal, neetaat íis ya eteyoo nin fotom fáli ya eteyoo, nin ekina tom waah óo waah uteyoo.”

XVIII Pakati Israyel púloon nkási pasapal etiiil ya nin kámpiis ka, nkacuk pamaliñoolal etiiil ya nin tintin ya eeyem ya nin háaputa. Nkayeno kakikilan kamma ewatate nkasiijo pílaan.

XIX Nkasok Móyiis: “Awe kúp noonii, éfuusiitani pale Pútuun pa timpi púkup noonii nin ekina tom efuuket.”

XX Móyiis naañahanii: “Timpi nife, Pútuun pa píkeyyookey puwinko man éfinituul po, pílafilafi nipife po ancuk etinimuuyen.”

XXI Pakati Israyel nkatowo nkasiiniye pílaan pale Móyiis naaloh háaputa ha henfakat ha, la Pútuun pa mpiyeniye la.

Kaaciin ka kiti uwaaseen wa uti Pútuun pa

XXII Ateeteyo naasok Móyiis: “Ehe eeha aafasok ha pakati Israyel: ‘Aluu himuum aluu nicukaacuk nii patiila inci ínkupii ninj aluu.

XXIII Timpi nimemanoon fanj aluu ñútuun ñiti kótifoloo ninj ekina tom ñiti sanoo kati nítuul ño ñipinanf ti inci.

XXIV Efinilutam kaaciin kiti mah, tenko efiniwaaseenam písaacii, pifil ninj síis: uwaaseen uti kaaleeman motic ninj uwaaseen uti kásuumaay. Lan óo lan la inci incoke kati niwaaseenam toko, fákey ti aluu pisampan aluu.*

XXV Ninj nicoopaa pínankiin nipilutam kaaciin, timpi niteecanoon po, kaatuko ninj niteecanooolaa po ninj coolan, oom coolan efeewun kaaciin enkoo etikiyeno keekuule ti inci.

XXVI Timpi nilutam kaaciin keetaake ésiluma ti kafeyatan nii, inniyeniyaa pisilo timpi kanjantan ñáfalfali aluu.”

XXII

Kilim keesiinjanee kiti waah uti an

I Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Ninj an álipaa íis ninj fottom sáacii naamuk yo ninj ekina tom naanooman yo, álipa ya añañaa cooy síis isak apiñahan íis ya éelipee ya ninj sísaacii sipaakiil apiñahan sáacii ya éelipee ya.

* **XX:XXIV 20:24** Ninj ekina tom: “Lan óo lan la inci íyyisanooliye, inci fákey ti aluu pisampan aluu.”

II-IV Añaṇaa cooy aṇa náalipe ya. Niṇ ataakut likee añaṇee kaanooman kati kacooy aṇa náalipe ya. Niṇ élukuleen eyya náalipe ya etooke kalonṇa ti sipeesoo, man me íis, fáli niṇ ekina tom sáacii, añaṇaa cooy yoonool ya súsupak.

“Niṇ álipa acokee ti pinako ti ekumpan niṇ hánant naamukee, eemukoo ya amuyenut. Pale niṇ hitaakiyaa niṇ hanakan, eemukoo ya amuyenaa-muuyen.

V “Niṇ an acoopaa kaahoonan púlukuleen pa piteyoo ti kaakit niṇ ekina tom ti kankan eti punuun piti wiiñ, naakat po pupuhoon ti kaakit akee, añaṇoo cooy la haṇe la panap ti kaakit ka kiteyoo niṇ ekina tom ti kankan ya eteyoo.

VI “Niṇ an acokanaa seemak ti kaakit ka kiteyoo, piheeni pa mpucok fo seemak sa sítif ti kaakit akee, insisow pasukal pa peeyem pa ti égantii niṇ ekina tom peemaañee pa mpúcumpoolee, eecokane ya seemak sa añaṇaa cooy aṇa éepuciyee ya.

VII “Niṇ an acoonaa himanku mañ an niṇ ekina tom waah weetaake nafaa, núulipee ti ekumpan ya eteyoo; niṇ álipa ya acokee, añaṇaa cooy ñiyema ñésupak aṇa náalipe ya.

VIII Pale niṇ álipa ya acokutee, eeñomanee ya wañ wa añaṇaa ékey hátikin Pútuun pa naasintoolo nii akina tom álipe wañ wa.*

IX Ti piñakalool óo piñakalool piti waah, man me íis, fáli, sáacii, pásooliyal niṇ ekina tom

* **XXII:VIII 22:8** Niṇ ekina tom: “añaṇaa ékey hátikin píhina kíiti ya, poko nkáhinoo kíiti kapisincan man akina álipe wañ wa.”

waah wéecime, pákasupak paka keeyem ka ti píñakalool oom waah kañañaa ékey hátikin Pútuun pa. Aña Pútuun pa mpucoke ya nii akina anowe, añañaa cooy ñiyema ñésupak akee ya.†

X “Niñ an acoonaa himanku akee fáliyoo, íisoo, sáaciiyoo, niñ ekina tom ekee élukuleen, élukuleen ya neeket niñ ekina tom neekuumoolo niñ ekina tom néelipee, niñ taakut an eetantake,

XI oom an añañaa esintoolo hátikin Ateeteyo nii akina tom álipe élukuleen ya eti akee ya. Ati élukuleen ya añañaa hicoonu esintoolo ya, akee ya añañutoo cooy waah.

XII Pale niñ pánipani élukuleen ya élipeelip, an a añuu añañaa cooy ati élukuleen ya.

XIII Niñ élukuleen ya, élukuleen elampa etaat-uloole yo, oom an añañaa écoopii ehunuñ ya epiyeno píyisan pa, ancuk atacooy.

XIV “Niñ an anahanaa élukuleen akee, élukuleen ya neekuumoolo niñ ekina tom neeket apan ati élukuleen ya atantakut, añañaa yo cooy.

XV Pale niñ hitaakiyaa hátikin ati élukuleen ya, añañut cooy. Niñ élukuleen ya éehinee lúwaas, cooy ya eñañaa piyeno cooy ya eti lúwaas ya.”

Kikee kilim keesiñanee kiti eloñ ya

XVI Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Niñ áyiin anapanaa ámaacul eenjaamutee ekop naahinto neyoo, añañaa cooy paason pa naasayoo.

† **XXII:IX 22:9** Niñ ekina tom: “kañañaa ékey hátikin píhina kíiti ya. Aña páhina kíiti ya nkacoke ya nii akina anowe, añañaa cooy ñiyema ñésupak akee ya.”

XVII Nin paapaa ateyoo apookoo kawun ámaacul a, háati atasayoo, añañaa cooy paason empa nkacooy pa ámaacul.

XVIII “Aal ápatuuta añañutee hikatu kalonja.

XX “An óo an eehintiye nin élukuleen añañee himuku.

XX “Niñañaa kaawaaseen inci Ateeteyo lamma, anja nawaaseen a énaati añañee himuku.

XXI “Timpi niyokan akaawoola eekine lataaluu, timpi nikancool neyoo. Kaatuko aluu himuum aluu niyenaayeno ekaawoola ti mah ma miti Esipt.

XXII “Timpi nikallan ásikateen nin ekina tom eyaanat anja áyiinoo eekete.

XXIII Nin aakallanii nkakoon peti inci kati yankananii, inci fásiitan pukoon pa piteyii.

XXIV Fáñiken immuk aluu ti hikam. Fiye pakaal aluu efikayeno piyaanaj, epuuk aluu nkayeno písikateen.

XXV “Nin aamaakaa mañ oonool ti pakanam keeleke, timpi wen nii payenka nkamaak ka pakan paka mañ nkapenan ti cooy ya.

XXVI Nin acoopaa hísool ha henfakat ha hiti akinooli ti kaapii kiti hicoku kati acooyi, aafañahanoo ho caanak ca cínowum.

XXVII Kaatuko hikina anjuu naataake kati áwufaloolo, nin hicoopee nin weyme áfaawufaloolo níhanant? Nin akoonjaa peti inci, fásiitanoo kaatuko inci meenjaameen paket hikaw.

XXVIII “Timpi sok heenaput ti inci Pútuun pa, timpi ñan ati hikaw ha ati kayonj ka kitii.

XXIX “Aañaŋaam kawufan himpaac ha hitoom ti pamaañal pa pitii, papukal wiiñ ya etii niñ papukal olif ya etii. Aañaŋaam kawufan añii ya akampaani ya ácook a atii.

XXX Aañaŋaa íhinu moonool muu niñ papukal pa péeyiine pa píyaañ pa piti síis sa sitii, pífil pa niñ písaacii pa. Kat cimpeeh ca cipiyeño ti íñña etenco fo kunoom isak niñ kúsupak, heewase ha isak niñ kíhaaciil uwwufanam co.

XXXI “Efiniyeño ti inci pakanam keesampane. Ekina ewune niñañut hili efoofa eyya élukuleen elampa neetaatuloole, niwant yo piyen pa.”

XXIII

Kilim keesiñanee kiti íhinu kíiti pucoonool

I Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Timpi hancalool kilim kiti kincaam. Naakaayaa kíiti aakati yeno eetantake, timpi caam aapisiño an eemuuyene,

II timpi lombo napan kayoñ ka ti íhinu heenaput, niñ ti kincaam kipikit tooñaa ya.

III Niñ an eeleke acoopee kíiti, timpi siñiyoo kamma naaleke inketi teyoo ti hikaw.

IV “Niñ aacukaa íis niñ ekina tom fáli eti akamooli éecime ñahanoo yo.

V Niñ aacukaa fáli ya eti eenatuu ya neenowe kamma pitiyo peenapa, timpi muusoo pale yankananoo episiño.

VI “Ti kíiti, timpi kit tooñaa ya eeleke ya.

VII Láañ hinooku an ti kincaam. Timpi muk éehinut waah niñ ekina tom eecoonoole, kaatuko inci ufanantoo tooñaa keemuuyene ka.

VIII Timpi coon kapunoomi kaatuko an eenoomee, náfuumfuum ti kaapii kiti tooña, naakit keecoonoole ka tooña ya.

IX “Timpi kallaan akaawoola. Nímeyimeyi fa elonj eti akaawoola neeyem, kaatuko aluu himuum aluu niyenaayeno ekaawoola ti mah ma miti Esipt.”

Etiil ya eti éyekunoolo ya nin hinoom ha hiti kayeno ka

X Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Aáyiniyini pusuk nin kaamaañ pitaam pa pitii fo sitiil isak nin yoonool.

XI Pale etiil ya eewase ya isak nin súsupak, aañañaa kakatan pitaam pa pitii pípiyekunoolo, timpi maañ ewalak ya, pakani keeleke ka kati kataak waah ewwa efikali, púlukuleen pa piti elampa lombo mpuhoon waah wa weetowiye wa. Fo lombo áafahin ti pikankan pa pitii piti punuun pa piti wiiñ ya nin olif ya.

XII “Kunoom isak nin hoonool antaake ti lóokun ya aakati hín páhin pa pitii, pale heewase ha isak nin kúsupak áatihin waah, síis sa nin páfali pa pitii kati píyekunoolo, pimiikan pa pakatii nin ekaawoola ya kéekeyii ka páhin taawe nkasuunjut.

XIII “Nísiitan pinap eeha púloon inci insoke ha aluu. Timpi niluum ti pínaati, an timpi ási aluu ti kaayonkal ucaw etempo.”

Ñahaaño ña ñáhaaciil ña ñiti etiil ya

XIV Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Etiil óo etiil, ñiyema ñáhaaciil éfinihin pahaaño hak inci.

XV Pahaaño pa píyaañ pa, pikina piyem pahaaño pa piti kúmpuul ka keetaakut ka leweño. Efinili kúmpuul keetaakut leweño fo kunoom isak niñ kúsupak, samat nii fa inci insoke fa aluu. Nihin eehe ta nihiñañee ta íhinu ti hiim ha hiti Apip. Kaatuko ti oom hiim ínnifulii ti mah ma miti Esipt. An timpi ákey hátikinam sipeesoo ñaanii.

XVI Pahaaño pa púsupiyenu pa, pikina piyem pahaaño pa piti kaamaañ ka, nícoopiyam pamaañal pa píyaañ pa piti aña innisuke ya ti ukit wa utaaluu. Pahaaño pa píhaaciyenu pa, pikina piyem pahaaño pa piti kaaconcenool pamaañal pa ti pikelan etiil ya niñ niconcenoolaa pamaañal pa pitaaluu.

XVII Etiil óo etiil pákayiin paka púloon pakati kayon ka kitaaluu éfinkakey ti ñahaaño ña ñáhaaciil eññuu kapisiiño hátikinam, inci Ateeteyo Pútuun pa.

XVIII “Niñ niyeniyaam kaawaaseen púlukuleen, hísim etempo timpi hinapool niñ waah weet-aake leweño. Timpi nimank kúsum ka kiti kaawaaseen ka kiti pahaaño pa fo eti kacom eteyyo.

XIX “Etiil óo etiil, weehañe wa panap ti pamaañal pa púcook pa piti pitaam pa pitaaluu, éfinicoopii po ti ekumpan ya etoom, inci Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu.

“Etiniyik ciful niñ miin ma miti íñña etenco.”

Maleekoo ya eyya efenowii ya hátikin

XX Pútuun pa nene pusok Móyiis: “Síitan, inci fapoñ maleekoo epinow aluu hátikin neefaas aluu ti pítin pa, neecoop aluu ti mah emma inci immemanoole ma aluu.

XXI Nítuul yo ínnisiitan yo. Timpi nipook eeha nesok ha aluu, kaatuko eteponket kaamuuyen ka kitaaluu kamma néhin ti caacawam.

XXII Pale nin nísitanaa yo ínnihin eeha púloon inci insok ha aluu, inci fayeno akamool pikamool aluu, íntaakoolan payenka nkátaakoolan ka aluu.

XXIII Maleekoo ya etoom efeenow aluu hátikin, neecoop aluu ti mah ma miti pakati Amol, pakati Het, pakati Pelis, pakati Kanaan, pakati Hiw nin pakati Yepus, inci ímpucaloolii.

XXIV Timpi níkilipo hátikin pínaati pa piteyii, etiniwaaseen po nin fotom ínniyipenan páhinalii. Pale niñañaa po kaahumalool innihancalool pínankiin etempo piti meeñeya ma.

XXV “Nin nítuulaam inci Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, inci fasampan aluu nin paliyal nin man ífulan úkuuñu wa utaaluu púloon.

XXVI Ti mah ma mitaaluu, háati munow aal etimuwaato nin ekina tom aal atayeno caakonta. Fawun aluu elon eehaane.

XXVII “Nin písii pa písiyaa nii aluu unka ti ékey, fáwananii ewatate teyii, illiimanool mah óo mah emma innikaakaay pinako temmo. Fáhin pikamool aluu kapitey hátikin aluu.

XXVIII Inci fáwananii púlulumeen ti pakati Hiw, pakati Kanaan nin pakati Het kapitey le nin efinicol.

XXIX Pale etiyaan písii empuu púloon ti etii yoonool; niŋ inci hínaa fo, mah ma efimiyeno ñaanii etemmo la púlukuleen elampa mpikaakaay himeenju apan etinap ti aluu.

XXX Fayaan uyoŋ ewwu caahinkiŋ caahinkiŋ fo ta éfinimeenji innicoop mah ma.

XXXI Inci fasiinjan naanee etaaluu písik ti Kaatii ka Kéecunke ka fo ti kaatii ka kiti pakati Filistin, písik ti káahaan ka tes kiti Sinayi fo ti musuu ma miti Efatat. Kaatuko inci fawufan aluu kayine ti keekine ka ti mah emmuu ancuk niyaanii.

XXXII Timpi niliil písiyool neyii niŋ fotom pínaati pa piteyii.

XXXIII Timpi nikatii kapikin ti mah ma mitaaluu niŋ ekina tom efikawas aluu kaamuuyen ti inci. Niŋ nítuulaa pínaati pa piteyii, efipiyeno taaluu hikuucu.”

XXIV

Hiliiluyee ha hiti písiyool pa ti pututa Pútuun pa niŋ pakati Israyel

I Ateeteyo naasok Móyiis: “Síloonii peti inci ti tíntiŋ ya niŋ Aaron, Natap niŋ Apihu niŋ ñíhampaatiin áwii éhaaciil niŋ ñaasuwan (70) ti pakati Israyel. Níkilipo ñuhoonju aluu t’etaam loho nilonjaa ínnilaane.

II Niŋ fúlaa toko, awe lamayi íllohiyam, pale pakakee paka timpi kálohiyam. Kayon ka keetowiye ka kiti pakati Israyel timpi kísiloonii ti tíntiŋ ya.”

III Móyiis naacaasok pakan paka eeha púloon Ateeteyo naasokoo ha niŋ kilim ka keesiinane

ka. Nkañahanoo ti coonool kapusok: “Efúuhin eeha púloonj Ateeteyo naasoke ha.”

IV Móyiis naakiic kilim ka púloonj kiti Ateeteyo. Eti kacom eteyyo mpucom mic naalito naalut kaaciin pukol tintin ya, naasiinan sínankiin siyema ñaasuwan nin súsupak, sikina síyisane sísií sa ñaasuwan nin súsupak sa siti Israyel.

V Púful toko naayonkal pikampaani pakati Israyel kápikey kawaaseen Ateeteyo kaawaaseen kenfakat: pikee púlukuleen pa, nkaleeman po motic, nkawaaseen lombo kíciin hak uwaaseen uti kásuumaay.

VI Móyiis naacoo kancan ti hísim ha apuwas ho ti pupulaatu, ekee kancan ya naasancal yo ti kaaciin ka.

VII Naacoo púkoo ya eti písiyool empa Ateeteyo naaliile pa nin pakan etempo, naakalan yo hátikin kayon ka. Nkañahanoo: “Efúutuul Ateeteyo núuhin waah óo waah ewwa naasoke.”

VIII Móyiis naacoo hísim ha heeyeniye ha ti pupulaatu pa, naasancal ho ti kayon ka kiti Israyel naasok: “Nísiitan, hísim eehe híyisane písiyool empa Ateeteyo naaliile pa nin aluu ta naawufane ta aluu kilim enke púloonj.”

Móyiis nin Pútuun pa patiila ti tintin ya

IX Púful toko Móyiis naasilo ti tintin ya nin Aaron, Natap nin Apihu nin ñíhampaatiin áwii éhaaciil nin ñaasuwan (70) pakati Israyel.

X Nkacuk Pútuun pa piti Israyel. La mpilempe la woot etempo intaak waah weecuke nii etaam

eepupee niŋ pínankiin péefuule péeciita hi-noom. Pínankiin empuu mpícaañinoolo samat nii útiŋu weekuule naat.

XI Pútuun pa píhinut ñíhampaatiin ña pakati Israyel waah; mpikatii kapisincan po, nkali nkalaan nantoonool.

XII Ateeteyo naasok Móyiis: “Síloonii peti inci ti tíntiŋ ya insiíŋo toko. Inci fawufani pínankiin pa peepeefiye pa la inci inkiice la kilim ka keesiinjanee ka aakati kalaŋan ko pakan paka.”

XIII Móyiis naalito niŋ Josuwa, ayankanana ya ateyoo. Móyiis naasilo ti tíntiŋ ya eti Pútuun pa.

XIV Pale ásilumo naasok ñíhampaatiin ña: “Nítuul unii le fo ta éfuuñohoonii. Aaron niŋ Hul efikayeno niŋ aluu, niŋ an ataakaa páciite náakup neyii.”

XV Móyiis naasilo ti tíntiŋ ya, háaputa níhikimpitool yo:

XVI Hamake ha hiti Ateeteyo nihitowo ti tíntiŋ ya eti Sinayi, háaputa ha níhikimpitool yo fo kunoom isak niŋ hoonool. Ti hinoom ha hee-wase ha isak niŋ kúsupak, Ateeteyo náayonkalii Móyiis púfulii ti pututa háaputa ha.

XVII Ta pakati Israyel nkacuke ta hamake ha hiti Ateeteyo ti pisempuc tíntiŋ ya, incukii nii seemak séeceeke.

XVIII Móyiis naanako ti káatiŋu ka, naasilo patiila ti tíntiŋ ya. Naayeno po fo kunoom áwii ésupak (40), hánant hanakan.

XXXII

Cíciin ca citi sanoo ya

I Púful toko, pakati Israyel nkacuk nii Móyiis ákampaniyoo-kampan ti títin̄ ya, nkaconcoolo ti Aaron nkasokoo: “Awe, memanol unii pútuun empa efipunow unii hátikin. Kaatuko Móyiis anjuu, áyiin a éefulanii ya unii ti mah ma miti Esipt úmiit heetaakiyoo.”

II Aaron naañahanii: “Nífulan pukop sanoo ya peeyem pa ti unuu pakaal aluu nin̄ epuuk aluu pákayiin nin̄ pakaal, ínnicoopiyam po.”

III Pakati Israyel púloon̄ nkáfulan pukop pa piteyii piti sanoo ya, peeyem pa ti unuuwii, nkácoopii po Aaron.

IV Naacoo po náayelun̄an po náanun̄ po ti múuloo, naamemanol himuum sanoo hiti cíciin. Fiye pakati Israyel nkaceek kapusok: “Israyel, ehe pútuun pa putuunaa péefulanii pa unaa Esipt!”

V Ta Aaron naacuke ta eeha pakan paka nkayeniye ha íhinu, naalut kaaciin hátikin himuum cíciin ca naasok: “Kacom efuutaakaa pahaaño úpumakiyanaa Ateeteyo.”

VI Eti kacom eteyyo mpucum mic, pakan paka incakawaaseen kaawaaseen kenfakat ti kaaciin ka. Pikee púlukuleen pa, nkaleeman po motic; pikee pa, nkawaaseen po kaawaaseen kiti kásuumaay. Kayon̄ ka nkiyeno kipili nkilaan, púful toko nkilito pahaaño.

VII Po ti títin̄ ya, Ateeteyo naasok Móyiis: “Hiliikan wano, kaatuko pakani payenka ánfulanii ka ti mah ma miti Esipt kamuuyenaa meemak.

VIII Kakatanaakatan mpacas pítin̄ empa inci insokii pa kanapan. Nkamemanol fanjii cíciin

citi sanoo, nkákilipo hátikin etenco nkawaaseen tenco. Nkasok: 'Israyel, ehe pútuun pa putuunaa péefulanii pa unaa ti mah ma miti Esipt!'"

IX Ateeteyo nene asok Móyiis: "Inci cukaacuk pakan paka payenke, pakan keeyanke ekun.

X Fiye katam inci púwananii káñiken ka kutoom teyii ímpucaloolii. Pale awe, inci fáhin keesokuu maamaa kapimeen nkáyenoonii síi enfakat."

XI Pale Móyiis naanjiino Ateeteyo Pútuun pa piteyoo naasokoo: "Ateeteyo, weyme uwune aakati wánanii káñiken ka kitii ti pakan paka pakatii payenka ánfulanii ka ti mah ma miti Esipt ti sempe sa siti epeesí?

XII Weyme uwune pakati Esipt kati kasok: 'Pakanc puwune Ateeteyo náafulan pakati Israyel ti mah ma mutuunaa, kati amukii ti pítintin pa fo kapa.' Ateeteyo, timpi ñíken, yesan kunuuwi timpi táhii hítaapanu eehuu ti pakani.

XIII Náwuno Abraham, Isaak nin Israyel, pimiikan pa pakatii payenka ansintooliye ka ti fanjii: 'Inci fáhin keesokuu maamaa kapimeen samat nii picaañan pa piti patiila. Inci fawufanii mah ma púloon emma inci íyyinananii ma, éfimiyeenonii miteyii fo eket maamaa."

XIV Fiye, Ateeteyo naayesan kunuuwoo ti hítaapanu eeha naasoke ha íhinu pakanoo.

XV Móyiis náayesonii, náawanoonii ti tintin ya, ápiyekanii sínankiin sa súsupak sa seepeefiye sa, la kilim ka keesiinane ka nkikiicee la ti upii wa úsupak wa.

XVI Sínankiin ensuu, sikina siyem páhin pa piti Pútuun pa, pikina himuum etempo pikiice po.

XVII Fiye Móiis nin Josuwa kápulohanii, Josuwa náasi paceekal pa piti pakan paka, naasok Móiis: “Paceekal piti hikam piyem pati pikin pa.”

XVIII Móiis naañahanoo: “Haani, neetaat paceekal piti keeheeke, nin ekina tom paceekal piti payenka nkaheeke, pale caacook inci ínsiye.”

XIX Emma Móiis naalohane ma pikin pa naacuk cíciin ca, naacuk pakan paka ti ekii, náañiken naawant pínankiin pa empa hilim ha heesiinane ha nihikiicee pa tempo, mpuhumaloolo t’etaam tintin ya.

XX Naacoop cíciin ca enca nkamemanoole ca naawant co ti seemak sa inciyeleu, náatum páyeleu pa pipiyeno efol, naacoop oom efol apuhoholan yo ti man ma, náahin pakati Israyel kapilaan mo.

XXI Móiis naasok Aaron: “Weyme kayon enke nkíhinuu fo áaluun ko ti kaamuuyen kenfakat?”

XXII Aaron naañahanoo: “Káluma inci luumuu, timpi níken ti inci, awe himuumi áameyimeyi fa kayon enke nkílafiye fa íhinu heenaput.

XXIII Kíkeyyookey nkusokam: ‘Memanoool unii pútuun peekaakaay hinowu unii hátikin kaatuko Móiis anuu, éefulanii ya unii ti mah ma miti Esipt, úmiit heetaakiyoo.’

XXIV Inci iññahanii: ‘Aña ataake sanoo áfulan yo.’ Nkáfulan po nkawufanam. Inci uwwant po ti seemak sa, cíciin ence íncifulii!”

XXV Móiis naacuk nii Aaron akataakat pakan paka kápihin héesuumii. Fiye, efikasuu hátikin keepookii ka.

XXVI Ta naacuke ta eehuu, naacaasiinjo ti putum pikin pa naasok: “Kéelafiye ka Ateeteyo kákey peti inci!” Pakati síi ya eti Lewi púloon nkacon-coolo teyoo.

XXVII Naasokii: “Ehe eeha Ateeteyo Pútuun pa piti Israyel mpusoke ha: 'An óo an ti aluu acoop káakuntu ka kiteyoo, nimuumuusooll ti pikin pa innimuk ñúnu aluu nin pakatu aluu, pákawii aluu nin pikinool aluu.’”

XXVIII Pakati síi ya eti Lewi nkáhin eeha Móyiis naasokii ha. Nkamuk oom hinoom pakan máamun síwuli síhaaciil (3,000).

XXIX Móyiis naasok pakati síi ya eti Lewi: “Písik fiyooy, Ateeteyo asampanaa-sampan aluu inniyenane ti kaapii kati niyeno píhina pa pakateyoo kamma innimukale epuuk aluu pikampaani, ñúnu aluu nin pakatu aluu.”

XXX Eti kacom eteyyo, Móyiis naasok pakan paka: “Nimuuyenaa-muuyen meemak, fiye inci pisilo ti tintin ya pati Ateeteyo, pikee pa inci íyyiniyoo íhinu apuponket kaamuuyen ka ki-taaluu.”

XXXI Móyiis naañohe pati Ateeteyo naasokoo: “Káluma, pakan paka payenke kamuuyenaa-muuyen meemak kamma nkamemanoole fanji pútuun piti sanoo.

XXXII Inci luumuu ponketii kaamuuyen ka kiteyii, nin fotom káluma, intoot caacawam ti púkoo ya la ankiice la ucaw wa uti pakani.”

XXXIII Ateeteyo naañahanoo: “Haani, ucaw keemuuyene ka ti inci, poko inci fatoot ti púkoo ya etoom.

XXXIV Fiye kaay coop kayon enkuu pa inci

insokuu pa. Síitan, maleekoo ya etoom efeenowi hátikin. Pale caanak unca ti ékey ta inci inkaakaay ta kaasiinan pakan paka payenkuu ti pisiya kamma kaamuuyen ka kiteyii.”

XXXV Ateeteyo náatahii hítaapanu ti pakan paka kamma nkáluuje Aaron apimemanool cíciin ca.

XXXIII

Hisoku ha hiti Pútuun pa, pakati Israyel káful ti títinŋ ya eti Sinayi

^I Ateeteyo naasok Móyiis: “Níful le, awe niŋ kayonŋ enka áñfulanii ka Esipt innikaay ti mah emma inci insintooliye ma Abraham, Isaak niŋ Jakob nii fawufan mo keesokii maamaa.

^{II} Inci fapoñ maleekoo epinow aluu hátikin. Inci fayaan pakati Kanaan, pakati Amol, pakati Het, pakati Pelis, pakati Hiw niŋ pakati Yepus.

^{III} Efininako ti mah ma meemeenje ma keekee niŋ múkum. Pale inci himuumam etikaay niŋ aluu kaatuko niyankaayank ekun; niŋ inci kaayaa niŋ aluu fápucalool aluu pántoon ti pítin pa.”

^{IV} Móyiis náatuunan kilim enkuu pakan paka. Ta kayonŋ ka nkísiye ta kilim ka keefeyanana enkuu nkiyeno esampoolo, ekina neewun kásankalooliit.

^V Kaatuko Ateeteyo asokaasok hínum Móyiis: “Sok pakati Israyel: ‘Niyankaayank ekun; niŋ inci kaayaa niŋ aluu étuulaananaa, fápucalool aluu pántoon. Nífulan pukop pa niŋ pikeenoo pa pitaaluu, inci fasincan fa inci fáhin niŋ aluu.”

VI Ekina ewune písik ta nkayeniye ta pukol t́intin̄ ya eti Horeb, pakati Israyel nkawaat pukop pa nin̄ pikeenoo pa piteyii.

Ékuut ya eti pipaakool pa

VII Ti oom caanak, intaak ékuut eyya Móyiis naaluwe caacaw ca “ékuut ya eti pipaakool pa”. Fiye, Móyiis naacoop yo naasiinan̄ yo t́ikitaan̄ pikin pa épilaan̄ po. An óo an éelafiye káakup nin̄ Ateeteyo, náaful ti pikin pa naakaay pati ékuut ya eti pipaakool pa.

VIII Tan óo tan Móyiis naayeniye pikaayu lati ékuut ya, an óo an naalito naasiin̄o ti putum ékuut ya eteyoo apisincan Móyiis fo anako.

IX Nin̄ Móyiis anakiyaa ti ékuut ya eti pipaakool pa, háaputa ha henfakat ha heekaaye ha patiila nihisiin̄o ti putum ékuut ya, Ateeteyo naayeno káakup nin̄ Móyiis.

X Ta pakan paka nkacuk ta háaputa ha nihisiin̄iye ti putum ékuut ya, an óo an náakilipo puhoon̄uyoo t́etaam ti putum pa piti ékuut ya eteyoo.

XI Ateeteyo náakup nin̄ Móyiis kápucoonool samat nii fa an náakup fa nin̄ áwiyo an. Púful toko Móyiis náañohoonii ti pikin pa, pale ayankanana ya ateyoo Josuwa, akampaani ya ati Nun, naatowo po ti ékuut ya eti pipaakool pa.

Kalum ka kiti Móyiis

XII Fiye, Móyiis naasok Ateeteyo: “Śítan, Ateeteyo! Awe sokaam: ‘Coop payenke.’ Pale áayisanutam an̄a aafapoñ nin̄ inci apiyankananam. Apan awe sokaam:

'Méyiyuumeyi meemak,* kitii lompo nkúsuumam.'

XIII Fiye káluma, niŋ kutoom kúsuumu yísanam heeyem ha ti kunuuwi, ancuk inci méyiyuu, kutoom lompo nkúsumi. Náwuno lompo nii sí eyye pakani."

XIV Ateeteyo naañahanoo: "Inci himuumam fanapool niŋ awe iyyihani, kunuuwi nkiyeapan."

XV Móyiis naasokoo: "Niŋ awe himuumi napoolut niŋ unii, timpi sok unii úful le.

XVI Niŋ awe napoolut niŋ unii, inci niŋ pakani, puume an áfaameyi nii kutoonii kúsuumuusuum? Piyeno pa pitii ti pututa unii efipuwun etuukuf niŋ pikee písii pa púloon piti etaam ya."

XVII Ateeteyo naañahan Móyiis: "Fiye inci fáhin eeha ansoke ha, kaatuko kitii kúsumaamsuum ímmeyiyi meemak."†

XVIII Móyiis naasokoo: "Káluma katam pucuk ecaan ya eti hamake ha hitii!"

XIX Ateeteyo naañahanoo: "Inci famuus hátikini íyyisani panap pa putoom púloon, iyy-onkal caacawam 'Ateeteyo' ancuk aakati sí co. Iyyísanyisan pálaŋi niŋ paket hikaw ti payenka inci immamale ka.

XX Pale aayinaat hicuku puhoonuyam kaatuko an ayinaatam hicuku naalonŋ kaloŋa."

XXI Ateeteyo nene asokoo: "Ehe énankiin pukolam, kéy siinŋ teyyo.

* **XXXIII: XII 33:12** Niŋ ekina tom: "Apan awe sokaam: 'Inci mamaluu.'" † **XXXIII: XVII 33:17** Niŋ ekina tom: "kitii kúsumaamsuum immamali."

XXII Fiye niŋ ecaŋ ya eti hamake ha hitoom emuusaa, inci fayoli ti kawuŋ ka keeyem ka ti énanikiin ya úwwufalooli niŋ epeesam fo ta inci famuus.

XXIII Niŋ fúlaa toko fáfulan epeesam aakati yíni hicuku pusonam pale puhoonuyam piyinaatee hicuku.”

XXXIV

Híwucu ha hiti Móyiis sínankiin súsupak

I Ateeteyo naasok Móyiis: “Wuc sínankiin súsupak seepeefiye seenakoole niŋ sícook sa ensa anhumaloole sa. Inci fakiic toko kilim ka keekiicee ka hínum ti sícook sa.

II Memanoolo, kacom mpucom insilo pati-ila pisempuc tíntiŋ ya eti Sinayi, aakati siŋo hátikinam.

III An timpi ánapoolii niŋ awe, an timpi akaay pan óo pan ti kanaac tíntiŋ ya. Háati púlukuleen pa - písaacii pa, pífil pa niŋ síis sa - timpi puhoon pukol tíntiŋ ya.”

IV Móyiis naawuc sínankiin súsupak seepeefiye seenakoole niŋ sícook sa. Eti kacom eteyyo mpucom mic naasilo ti tíntiŋ ya eti Sinayi samat nii fa Ateeteyo naasoke fa, naacooool sínankiin sa súsupak sa.

V Móyiis apucol, Ateeteyo náawanoonii ti háaputa ha naasiŋo pukoloo, naayonkal caacawoo “Ateeteyo”.

VI Púful toko naamuus hátikin Móyiis naasok: “Inci yem Ateeteyo, Pútuun pa peemeenje pa panap niŋ paket hikaw, inci fíisantoo káñiken, immeen pálafi niŋ pucoonool.

VII Iyyísan pálaŋi pa putoom fo ti sikaay siyema wúli (1,000). Imponket heenaput ha niŋ kaa-muuyen ka púloon. Pale inci cokantoo eelaathe samat nii éehinut likee. Insiin-an-siin-an ti pisiya keemuuyene ka ti inci nkanatam, insiin-an ti pisiya lombo epuukii niŋ keesokii maamaa fo ti sikaay síhaaciil niŋ foton sipaakiil.”

VIII Móyiis naahaan ti ékilipo puhoonuyoo t’etaam hátikin Ateeteyo.

IX Púful toko naasok: “Ati Pútuun, niŋ kutoom kúsumuu inci luumuu napool niŋ unii. Inci méyimeyi nii pakan paka payenke kayankaayank ekun, pale ponket umuuyen wa utoonii niŋ hilaahu ha hitoonii, incok unii pakani.”

Payenka Pútuun pa mpiliile ka neyii písiyool, eeha Pútuun pa mpílaŋiye ha kápihin

X Ateeteyo naasok Móyiis: “Síitan, inci piliil písiyool niŋ aluu. Inci fáhin hátikin pakani púloon weecukantee weetaapala utaako ti písii pa púloon, pan óo pan ti etaam ya. Pakan paka púloon keeyem ka niŋ awe efikacuk heefeyanana eeha Ateeteyo naakaakaay ha íhinu pínapii ti awe.

XI Eeha inci iyyem ha aluu ti hisoku fiyooy, níhin ho pinap. Inci fayaan hátikin aluu pakati Amol, pakati Kanaan, pakati Het, pakati Pelis, pakati Hiw niŋ pakati Yepus.

XII Nitah kunuu timpi niliil písiyool niŋ pakan paka pakati mah emma efininako ma temmo kaatuko éfinkaluun aluu ti kaamuuyen.

XIII Pale efinihancalool uciin wa uteyii, ínnipucalool pínankiin pa piteyii piti meeñeya ma, innifiit kuum énaati ya eteyii eeyaaale ya eyya nkasok ya Asela.

XIV Timpi nítuul pikee pútuun kaatuko inci Ateeteyo caacawam 'Pasowe', Pútuun peesowa.

XV Timpi niliil písiyool niñ pakan paka pakati mah ma. Niñ ekina tom, kéesuuniye ka ti kaawaaseen pínaati pa piteyii efikayonkal aluu ínnilafi hili paliyal empa nkawaaseene pa pínaati pa.

XVI Niñ nicoopaa ti epuukii púmaacul kápiyenoonii pakaal epuuk aluu, epuukii púmaacul éfikahin lombo epuuk aluu kápusuuno ti kaawaaseen pínaati pa piteyii.

XVII “Timpi níyelunjan mañ ínninun mo ti púmuuloo kati nimemanoon pínaati piti mañ.

XVIII “Efínihin pahaaño pa piti kúmpuul ka keetaakut ka leweño. Nili kúmpuul keetaakut leweño fo kunoom isak niñ kúsupak, samat nii fa inci insoke fa aluu. Níhin eehuu ta nihiñaje ta pitaako ti hiim ha hiti Apip, kaatuko ti oom hiim ínnifulii ti mah ma miti Esipt.

XIX “Cikampaani óo cikampaani cíyaañ, citoom, niñ lombo élukuleen óo élukuleen etaaluu éeyiine éyaañ, etoom: síis sa, pifil pa niñ písacii pa.

XX Niñ nitaakaa cífali céeyiine cíyaañ ceepu-kee, ínnilafiyaa cífali ca cipilon, niñañaa kaawaaseen císaacii ti putum etenco. Inníhinut fo, innifiit ekun etenco. Iyyema añii akampaani áyaañ apukee ti miin ma mitaaluu, fo niwaaseen

císaacii ti putum pa piteyoo, ancuk añii ya alonaa.

“An timpi ákey hátikinam sipeesoo ñaanii.

XXI “Kunoom isak nin hoonool innitaake ti lóokun ya kiti páhin, pale heewase ha isak nin kúsupak inniyekunoolo háati ti caanak ca citi piya pa nin citi kaamaañ ka.

XXII Inníyaañaa kaamaañ uli, níhin pahaañ pa piti kaamaañ ka; innipayaa kaamaañ ka, níhin pahaañ pa piti kaaconcenool pamaañal pa.

XXIII Etiil óo etiil, pákayiin paka púloon pakati kayon ka kitaaluu éfínakey hátikinam fo ñiyema ñáhaaciil, inci Ateeteyo, Pútuun pa piti Israyel.

XXIV Fayaan hátikin aluu písii pa piti mah ma, incoop etaam ya eteyii uwwufan yo aluu, ancuk penanaa etaam ya etaaluu. Inníkeyyoo nipisiinjo hátikinam ti ñáhaaciil eñnuu, inci Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu, an átalafi hicoopu mah ma mitaaluu.

XXV “Nin niyeniyaam kaawaaseen púlukuleen, hísim etempo timpi hinapool nin waah weetaake leweño. Timpi nimank efoofa ya eti kaawaaseen ka eti pahaañ pa piti Himuusu ha fo eti kacom eteyyo.

XXVI Etiil óo etiil, weehañe wa panap ti pamaañal pa púcook pa piti pitaam pa pitaaluu, éfiniccoopii po ti ekumpaam ya etoom, inci Ateeteyo Pútuun pa pitaaluu.

“Etiniyik ciful nin miin ma miti íññaa etenco.”

XXVII Ateeteyo naasok Móyiis: “Kiic kilim enke, kaatuko ti kilim enke inci illiile naaluu písiyool pa putoom, awe nin Israyel.”

XXVIII Móyiis naayeno toko nin Ateeteyo hánant hanakan fo kunoom áwii ésupak (40), aliit alaanut. Naakiic ti sínankiin sa seepeefiye sa kilim ka ñaasuwan ya kiti písiyool pa.

Ewánoonii ya eti Móyiis ti t́ntin ya eti Sinayi

XXIX Móyiis náawanoonii ti t́ntin ya eti Sinayi nin sínankiin sa súsupak sa siti hilim ha heesiinane ha ti epeesoo. Kákupat ka kiteyoo nin Ateeteyo kuwune puhoonuyoo mpimiñal, pale ámiit.

XXX Aaron nin pakati Israyel púloon ta nkacuke ta fa puhoonju pa piti Móyiis mpimiñale fa nkafe hikoluyoo.

XXXI Pale Móyiis naayonkalii, Aaron nin pakati kikaw ka púloon pakati Israyel nkañoho ti Móyiis, náakup neyii.

XXXII Púful toko pakati Israyel púloon nkaloh Móyiis, naasokii hilim ha heesiinane ha púloon ee ha Ateeteyo naawufanoo ha ti t́ntin ya eti Sinayi.

XXXIII Ta Móyiis naapaye ta káakup neyii naa-coop kafonkoloñ ápikimpitool puhoonuyoo.

XXXIV Pale tan óo tan ta Móyiis naanakiye ti ékuut ya eti Ateeteyo kati ákup neyoo náafulan kafonkoloñ ka fo ta áfaafulii. Nin áfuliyoo naakaman pakati Israyel waah óo waah ewwa Ateeteyo naasokoo.

XXXV Pakati Israyel nkacuk puhoonuyoo fa mpimiñale fa. Nin fúláa toko, Móyiis naañahan kafonkoloñ ka ti puhoonuyoo, toko nakat ko fo ta afaañoho káakup nin Ateeteyo.

Kuloonaay
Karon: Kuloonaay (Portions)

copyright © 2018-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Karon

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Jul 2025 from source files
dated 11 Jul 2025

404e2c05-c6eb-5f56-8cae-50a5b595ef9a